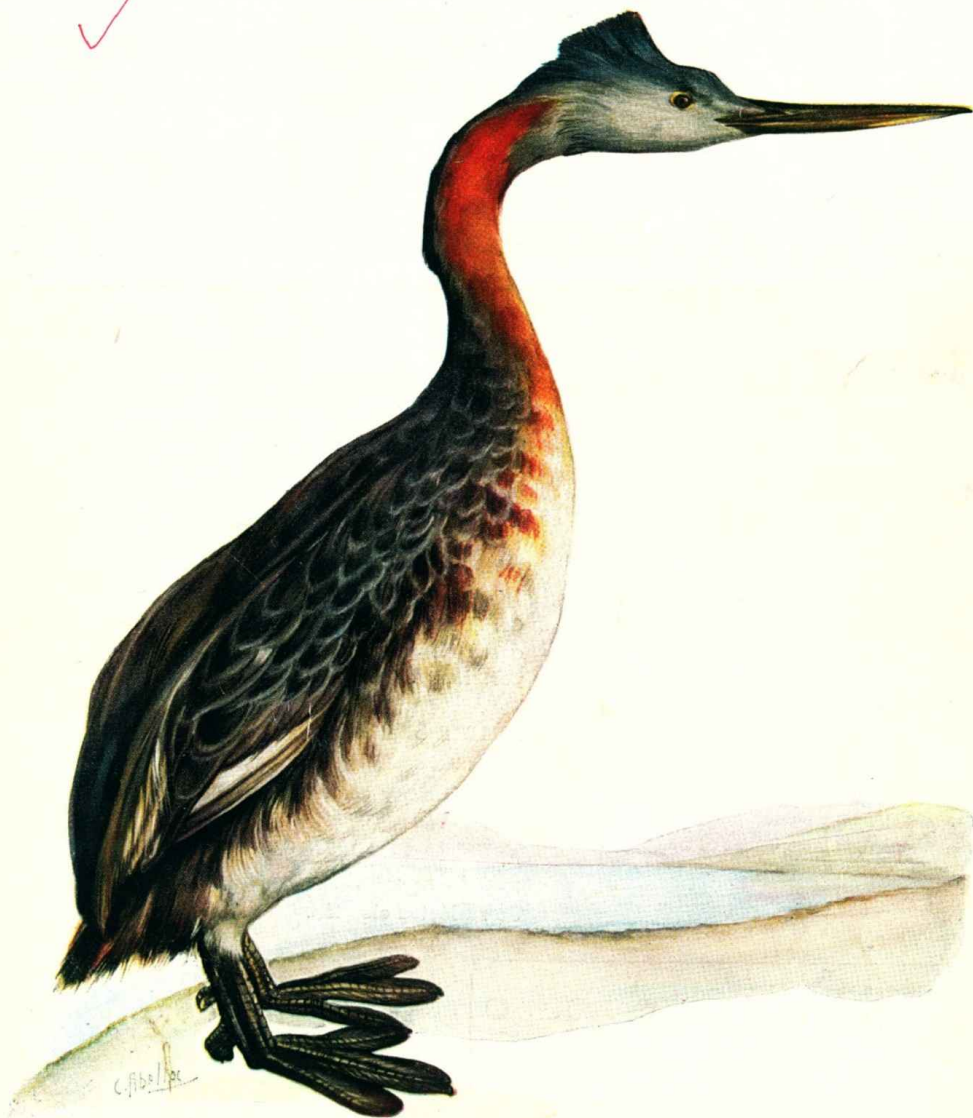


Argentina Austral

AÑO XXXIV

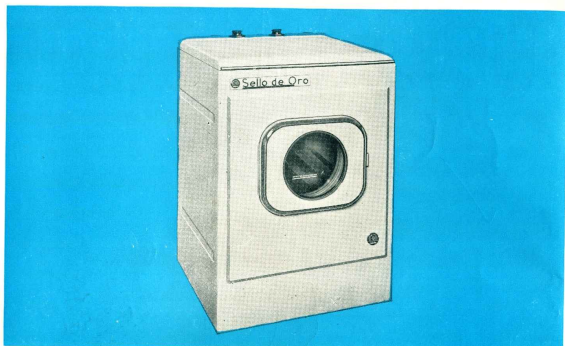
AGOSTO - SETIEMBRE 1963

Nº. 382/383



HUALA

Palmipede de las regiones lacustres de la Patagonia
(Lámina de la Dirección de Parques Nacionales)



**LAVA
RROPAS
SEMI AUTOMATICO
CARMA**

CONCEPCION TECNICA DE VANGUARDIA: Basta un solo ejemplo: tres enjuagues del Lavarropas Semi-Automático CARMA equivalen a 1500 enjuagues a "mano"! CARMA envuelve su ropa en "caricia espumosa", cuidándola como ella se merece, sin desgastes ni roturas. De acción suave, profunda y eficaz, su ropa queda muy limpia... y sana!

CALIDAD NOBLE DE SU MATERIAL: Está construido en acero de primera calidad, anticorrosivo, y esmaltado en porcelanita de blancura deslumbrante.

BELEZA DE LINEAS: Por sus estilizadas líneas funcionales, armoniza con cualquier ambiente, dando una nota sobria de modernismo y confort.

Y USTED SOLO SUPERVISA SU LAVADO: Su tarea es ponerlo en marcha y sentirse orgulloso, por muchos años, de su lógica elección.

Cómodos planes de pago
en cuotas mensuales

La Andinina

CORREO ARGENTINO Código (D)	FRANQUEO PAGADO
	Cantón No. 1488
	TARIFA REDUCIDA
	Cantón No. 151



TRES PLAGAS DE LOS LANARES



Tenias, lombrices y saguaypes son plagas que atacan sus lanares, y originan ingentes pérdidas. Ahora, con COOPER-TRES las elimina simultáneamente a las tres!

COOPER-TRES es un remedio líquido, que se administra por boca, y actúa simultánea y efectivamente contra las lombrices redondas del estómago e intestino, saguaypes, y tenias o lombrices solitarias del intestino e hígado.

COOPER-TRES no requiere ayuno antes ni después del tratamiento. Se administra fácilmente, tal como viene en el envase, con un tubo dosificador o con la pistola dosificadora COOPER.

Se expende en frascos de 900 c.c.

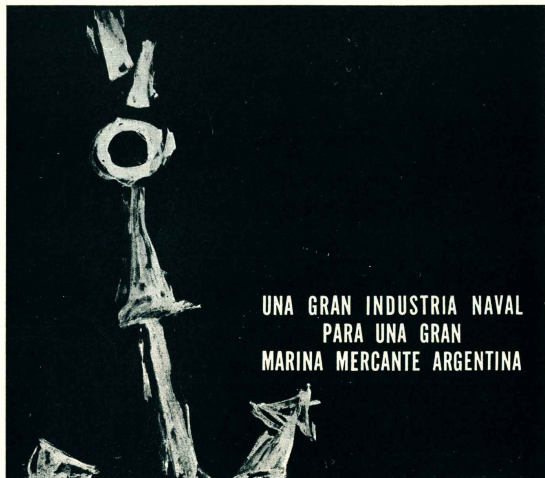
LOMBRICIDA COOPER-TRES

Tratamiento simultáneo contra lombrices, saguaypes y tenias.

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

S. A. Importadora y Comercial

25 de Mayo 489-(Local de Ventas: Viamante 529)-Bs. Aires



UNA GRAN INDUSTRIA NAVAL
PARA UNA GRAN
MARINA MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T.E. 40-3425-27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (imagen derecho)
TIGRE F.G.B.M. - T.E. 749-0791-2-3-5-6



PROTECCION
A BUEN SEGURO!

VERTE 114



Tinglados, galpones, techos, y todo tipo de construcciones rurales, son un capital efectivo difícil de reponer, pero fácil de preservar, bajo la capa ultra resistente de la notable pintura preparada Anticorrosiva "AQUILES". Y para proteger maquinarias agrícolas, nada superior al Esmalte para máquinas agrícolas "PAJARITO", de positiva acción contra la herrumbre y los agentes atmosféricos.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODGLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S.A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.

UNICAS

con

Garantía Escrita!

SIN LIMITE DE TIEMPO

Cada cubierta o cámara de nuestra fabricación, que lleva nuestro nombre y número de serie, tiene garantía de estar libre de defectos de mano de obra y materia prima, sin límite de tiempo o rendimiento en kilómetros. Si nuestro examen demuestra que tal cubierta o cámara no ha respondido a los términos de esta garantía, haremos la reparación o daremos una bonificación razonable sobre la compra de una cubierta o cámara nueva de nuestra marca.

¡PIDALAS A SU GOMERO AMIGO!

Toda cubierta

Firestone

es toda una GARANTIA!



POLICLINICO "28 de JULIO"

MORENO REG. ITALIA
T. E. 0281 - TRELEW (Chubut)
●
Dr. ALBERTO ABDALA
Dr. ABDO ABDALA
Dr. OSVALDO PANZA
Dr. JUAN CARLOS SAIEG
●
Cirugía - Clínica - Pediatría
Obstetricia - Radiología - Laboratorio
Anatomía patológica
●
INTERNACION
(ANEXO HOSPITAL PRIVADO)

Estudio FISCH y BRAUN MENENDEZ

Abogados
Dr. NESTOR ARGUELLES
San Martín 682
Río Gallegos
●
Dr. JORGE ALBERTO MORON
Alta. Zar 733
Pla. Desesado

PEDRO HORACIO
ZUANICH
PROCURADOR
Roca 824 Río Gallegos

ANDRES M. VIVANCO
ESCRIBANO
Alberdi 2 Río Gallegos

ALBERTO R. SEGOVIA
S.R.L.

Cap. \$ 4.000.000.—
DESPACHANTE DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
REPRESENTANTES SEGUROS
Telegrafos "Assegovia"
Río Gallegos

OFICINA LIEGEOIS S.C.C.

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES
Sarmiento 24 Río Gallegos

VICENTE A. EDREIRA

FRUTOS DEL PAIS
Río Gallegos Buenos Aires

Sanatorio "TRELEW"

CIRUGIA
CLINICA MEDICA
RAYOS X
●
Director
Dr. ATILIO OSCAR VIGLIONE
●
Coll: Francisco Pecoraro 460
●
TRELEW

Fotografía "ROIL"

Trabajos de primera calidad
●
Venta de máquinas
fotográficas importadas
y nacionales
●
Gran existencia en vistas
de la Provincia
●
RIO GALLEGOS

Hotel COMERCIO

Laudelino Areces Suárez y Cia. S. C. por Acc.
●
CALEFACCION CENTRAL. AGUA CALIENTE EN TODAS LAS HABITACIONES.
DEPARTAMENTOS CON BAÑO PRIVADO
Roca 1308 T. E. 209 Río Gallegos

TALLER MECANICO Traba y Cabral

Reparaciones en general
Rectificaciones y ajustes
●
Avenida 526 Río Gallegos

MEDIAS FAMOSAS



OMNIPOL

ADMINISTRACION Y
VENTAS SUR:

H. Trigoyen 610 Trilaw
Tel. 9458 Chubut

L. U. 12 RADIO RIO GALLEGOS

LA MAS AUSTRAL DE LAS EMISORAS PRIVADAS ARGENTINAS

Oficinas en Buenos Aires
Avda. R. Sáenz Peña 615
Ea: 932 - T. E. 46-2762

Administración y estudios
Avda. San Martín y Zapoua
T. E. 23 - Río Gallegos

El tradicional



50 habitaciones
16 con baño privado
Cocina de primer orden
Bebidas de calidad

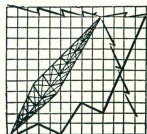
SAN MARTIN 341

Teléf. 283 - C. Correo 187

FOTO
ESTUDIO

Rudy
Hoffer

URQUIZA 785
C. RIVADAVIA



ESTUDIO DE
GRABACIONES

Casa

Gorchs

Suc. de JUAN GORCHS S. S. C.
RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARMERIA
San Martín 301 • Comodoro Rivadavia
T. E. 127 Chubut

CLINICA DE SEÑORAS "SAN MARTIN"

Maternidad - Ginecología - Cirugía - Internación - Atención permanente
Médico Cirujano Dr. Jorge Fuleston
Consultas diariamente de 11 a 12 y de 16 a 20 hs.
San Martín 875 - 2do. piso
T. E. 609 - Com. Rivadavia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA

Escritores

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Dr. NICOLAS M. OLMEDO
Dr. HUGO A. PEREZ ORTIZ
ABOGADOS

SAN MARTIN 437 Eec. 9

Comodoro Rivadavia

EMPRESA DE PINTURA
MELIN

Experiencia - Precisión - Esmero
Servicio especial para campañas
EDUARDO MELIN
Sarriena 781 - Comodoro Rivadavia

Farmacia ARGENTINA

San Martín 401
Teléfono 68

COMODORO
RIVADAVIA

Farmacia "FREILE"

Andrés Freile
Químico Farmacéutico

ESPECIALIDAD
EN PERFUMES
NACIONALES
e IMPORTADOS

San Martín 328
Teléfono 224
COMODORO
RIVADAVIA

Farmacia "AVENIDA"

José A. Rentería
Farmacéutico

La farmacia
de su hogar
RIVADAVIA 1304
COM. RIVADAVIA

LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS

Dr. LAERTE ATILIO MASSARI

Urquiza 712

Comodoro Rivadavia

EXCELSIOR

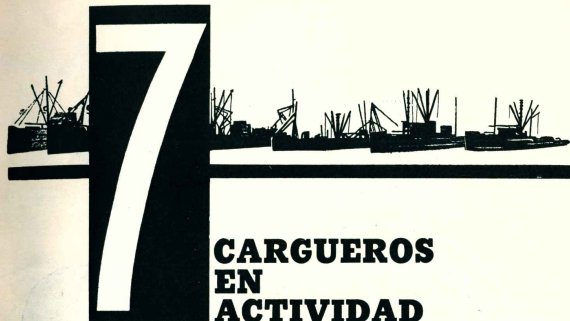
PUBLICIDAD

la voz que vende

San Martín 338 - Eec. "O" y "B" Tel. 477

Comodoro Rivadavia

Radiofonía - Audiciones - Fiestas - Microprograma - Organización de espectáculos
Construcción de atracciones artísticas de la Capital Federal - Invest. de Mercado
Circulares - Folletos - Catálogos - Volantes.



CARGUEROS
EN
ACTIVIDAD

PARA ULTRAMAR Y LA COSTA PATAGONICA

AMADEO
6020 Tons.

ATLANTICO
1325 Tons.

ANTARTICO
6020 Tons.

SAN BENITO
4220 Tons.

SANTA MICAELA
4220 Tons.

SAN JUAN BOSCO
4220 Tons.

ESTRELLA AUSTRAL
4220 Tons.

Una actividad naviera de medio siglo respalda la normalidad de nuestros servicios.

SOCIEDAD
ANONIMA
IMPORTADORA
Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

DIAGONAL NORTE 543/47/55
BUENOS AIRES





Hay una fórmula de **FORRAMEZ** para cada necesidad. Suminístreselo a sus lanares.

FORRAMEZ LANARES: permite a la majada producir más lana y de mayor calidad.

FORRAMEZ REPRODUCTORES LANARES: hace que los reproductores presten más y mejores servicios durante más tiempo.

FORRAMEZ LANARES EXPOSICIÓN: brinda a los borregos que se presentan en exposición o remate, esa terminación tan deseada que exalta las condiciones de asimilación de los animales de calidad, sin modificar el estado general de los mismos y conservando al máximo sus cualidades reproductoras.

Alimentos creados,
experimentados y elaborados por



MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.



AÑO XXXV - Nº 382, 83

AGOSTO - SETIEMBRE DE 1963

EN ESTA EDICION

DESENTERRAR EL AGUA PARA QUE BEBA LA TIERRA

Lineamientos de un plan previo de investigación hidrogeológica desde el río Colorado hasta el río Gallegos, por José Román Guifazú 10

SANTA CRUZ PETROLERA

Algunas visiones gráficas sobre la gravitación enorme de la explotación del petróleo en el progreso de la Patagonia 14

LA CONQUISTA DEL DESIERTO

Extensión de las operaciones militares al Territorio del Chubut y combate del Apeleg, por R. Gorraiz Beloqui 16

"HOBBIES" PARA PATAGONICOS

En las tierras secas, en las quebradas rocosas, en las orillas atlánticas, se ofrecen incontables recreamientos a las personas curiosas 35

ESCENARIOS DE PESCA EN CHUBUT

Crónica detallada de los muchísimos lugares poblados de peces que para su deleite tiene el pescador deportivo de esta provincia .. 45

ENSAYO DE HISTORIA LITERARIA PATAGONICA

Cordial y casi exhaustiva revista de nombres de escritores cuya obra, se vincula con la vida, la historia y la geografía del sur, por Leonor Ma. Piñero 48

NOTAS DIVERSAS

Lagos	13
Los gobernadores electos	19
Campo sur. Apreciación sobre la economía agraria	21
Coexistencia de la actividad petrolera y la ganadería lanar	22
Las harturas del zorro	23
Más triunfos del Corriedale fueguino	24
Lancha para turismo en Tierra del Fuego ..	24
Becado, Estudiante Roberto E. Piñero	25
Sepamos desde cuando y porqué, por Revisor	27
Confidencias femeninas, por Carmen S. de Martínez de Hoz	29
El sentido de los Parques Nacionales	31
¡Lluvias las de aquel año!	33
Obra del soldado constructor	38
Deportes en Tierra del Fuego	43
En la red	44

SECCIONES FIJAS

Lecturas	26
Criterios del sur	32
Breviario austral	37
Poetas del sur	40
En este mes a través del tiempo	41
Patagonia al día	55

ARGENTINA AUSTRAL, es una publicación mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. En sus páginas prevalece el tema vinculado con el sur argentino, pero también tienen cabida los de otro carácter, cuando éstos respondan a la inquietud y la inspiración de autores patagónicos. Director Tomás Gonzalo. Prop. intelectual Nº 753708.

Redacción y anuncios: Diagonal Norte 547

Telf. conmutador 33-0503/09

LINEAMIENTOS DE UN PLAN PREVIO DE INVESTIGACIÓN HIDROGEOOLÓGICA DESDE EL RÍO COLORADO HASTA EL RÍO GALLEGOS

La extensión del territorio argentino, estimada en cifras aproximadas, es de 2.800.000 km. cuadrados, superficie que puede descomponerse en la forma siguiente: alrededor de 1.220.000 km. cuadrados corresponden a las grandes llanuras, de los cuales 300.000 km. cuadrados corresponden a las llanuras chaqueñas y 920.000 km. cuadrados a las llanuras pampeanas.

Las regiones montañosas ocupan 730.000 km.²; la Mesopotamia 200.000 km.², y por último la Patagonia extraandina comprende alrededor de 650.000 km.² De la superficie total del territorio argentino, se calcula que las dos terceras partes se encuentran bajo condiciones de clima árido y semárido, vale decir con lluvias insuficientes y sequías frecuentes.

La Patagonia extraandina se extiende desde el río Colorado hacia el sur, hasta alcanzar la margen izquierda del Estrecho de Magallanes, y por el oeste termina en la región subandina; su superficie es calculada, como hemos dicho, en 650.000 km.² En ella se reconocen varias secciones fisiográficas que ofrecen caracteres geográficos distintos, que serían las siguientes: a) la Sección comprendida entre el río Colorado por el norte y el río Negro por el sur; b) Sección comprendida entre el río Negro por el norte y el área



Tierras patagónicas sin los beneficios del riego.



Tierras patagónicas con los beneficios del riego.

vaguadas y lechos de ríos secos que hacen el drenaje glacial, cuyas partes altas se hallan cubiertas por un manto de cascajo y pedreguillo, los llamados rodados patagónicos, que son depósitos muy permeables, lo que permite la posibilidad de que en cada uno de estos viejos valles y vaguadas se alojen reservorios de agua subterránea, apta para el ganado y para el riego por bomba, según su caudal.

Son muy favorables para este propósito todos los valles y vaguadas de viejos ríos que bajan de las serranías del Añeón Grande y de la meseta del Somun Cura; en sus lechos se aloja siempre un depósito de agua subterránea de mayor o menor cuantía, las cuales tendrían que ser exploradas para determinar su real importancia para la explotación comercial de sus caudales. El río Valcheta tiene un caudal de agua permanente hasta la población del mismo nombre, pero en su amplio valle tiene un gran reservorio de agua subterránea que podría ser explorado. Lo mismo habría que hacer con la gran cuenca cerrada del antiguo lago de Carl-Lanfquen, con drenaje centrípeto; es posible que aloje reservorios de agua subterránea en cada uno de sus valles afluentes. Todo el resto de esta sección tendría que ser explorada desde el punto de vista hidrogeológico, para delimitar los reservorios de agua subterránea alojados en las cuencas cerradas, en las vaguadas de los viejos ríos secos, etc., que se podrían utilizar para formar centros o verdaderos oasis en esta gran área desértica del norte patagónico. Las lluvias no pasan de 50 mm. en algunos lugares a 200 mm. que se

Desenterrar el agua para que beba la tierra

Por JOSE ROMAN GUINAZU (ex-geólogo de la Dirección de Minas y Geología y de la Dirección de Agua de la Nación)

montañosa del Añeón Grande y de la meseta del Somun Cura, por el sur; y por el oeste con el río Limay; c) Sección centro norte que se extiende aproximadamente desde los 42° de latitud y hasta los 46° de latitud sur, constituye una sola unidad geográfica que corresponde al sistema de drenaje del río Chubut, juntamente con su afluente el río Chico, que no es más que una continuación del río Sena, que alimenta a los lagos Musters y Colhue Huapi; d) Sección comprendida entre el valle del río Deceado por el norte y el valle del río Santa Cruz por el sur; e) Sección comprendida entre el valle del río Santa Cruz por el norte y el valle del río Gallegos por el sur hasta el límite con Chile.

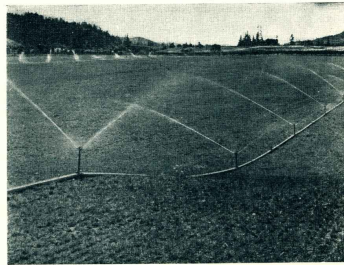
NEUQUEN Y RIO NEGRO

A En la sección comprendida entre los ríos Colorado y Negro, vale decir en la Mesopotamia Patagónica, se deben efectuar estudios hidrogeológicos, para ubicar los posibles reservorios de agua subterránea, que posiblemente se encuentren alojados en los viejos valles de desagüe del hielo antiguo, en las cuencas y bajíos y cañadas, donde siempre es posible ahondar filones de agua subterránea de buena calidad para el consumo. El manto de cascajo y pedreguillo que cubre la superficie, permite el rápido infiltramiento de las aguas de lluvia y su posterior conservación, porque impide su evaporación superficial.

Creo que esta gran región fisiográfica se encuentra sin estudios de las aguas subterráneas, de su suelo superficial, vegetación, pastos naturales, etc. Naturalmente, se trataría de ubicar algunos lugares para efectuar perforaciones profundas, buscando capas de agua con presión artesiana.

Creo que esta región podría ser regada derivando el agua tanto del río Negro como del río Colorado. Las lluvias no pasan de 150 a 200 mm. en promedio, están concentradas en los meses del invierno, los veranos son muy secos; el grado de evaporación de la humedad del suelo es muy grande; de 1.500 mm. anuales más o menos, lo que quiere decir que se trata de un régimen de desierto.

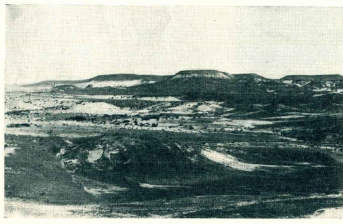
B Esta sección comprende un vasto triángulo desértico de más de 100.000 km. cuadrados, encerrados entre el río Limay por el oeste, las serranías del Añeón Grande y de Somun Cura por el este, el río Negro por el norte y la costa del mar por el sur. Esta sección presenta un aspecto fisiográfico muy característico, casi diagonalmente se encuentra cruzada por los grandes bajíos de los Meneucus, de Tricacaño, Bajo de Santa Rosa, gran Bajo del Guálche y de Valcheta, que van a terminar en el mar. Estos grandes bajíos están ocupados por salitres y tierras salinas; en el pasado geológico estuvieron ocupados por masas de hielo residual, que dispuso en el lugar; a ellos concurren una red de



Un predio bajo riego por aspersión utilizando aguas subterráneas

Un molle solitario en las proximidades del lago Carleil.

registran en San Antonio Oeste; la evaporación de la humedad del suelo es calculada entre 1.200 a 1.500 mm. por año, lo que caracteriza a los semidesiertos. Las lluvias se concentran en los meses del invierno, en el período de reposo de la vegetación; los veranos son muy secos, soplando constantemente fuertes vientos, muy fíos del sector SO., que tienen una gran fuerza y barren la superficie del suelo despojándolo de sus finos elementos.



El imponente valle del Pinturas.

CHUBUT

Esta vasta región tendría que ser objeto de una exploración de carácter fisiográfico, hidrogeológico, vegetación nativa, etc., para determinar sus grandes y pequeñas cuencas y hoyas de agua subterránea; los valles de sus ríos secos, abandonados, que eran antiguos drenajes de las aguas del derretimiento del hielo que ocupó estas regiones, posiblemente deben alojar apreciables reservas de agua subterránea, cuyo alumbramiento se haría después por intermedio de perforaciones de exploración.

Entre las serranías del Aconcagua Grande y el valle del río Chubut, se encuentra el gran bajo de la Tierra Colorado, la región adyacente a Puerto Madryn, la región del valle de Telsen, la alta Pampa de Gángán, la Pampa de Sacana y de Gastres. El valle del río Chubut deberá ser explorado en el sentido de que constituye un apreciable reservorio de agua subterránea alojado en su ancho y extenso lecho, relleno por depósitos de rodados fluviátiles, cascajo, etc. Lo mismo deberá hacerse con la región comprendida entre el río Chubut y su afluente el río Chico; la exploración tien-

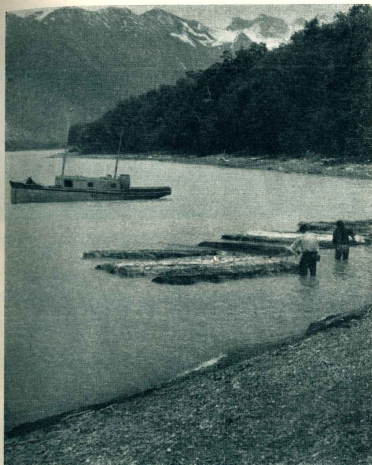
drá por objeto determinar sus recursos en aguas subterráneas y superficiales, su vegetación nativa, y los lugares que sean más favorables para la ubicación de las perforaciones.

La región comprendida entre el río Chubut y el río Mayo, por el sur, deberá ser explorada, especialmente el valle longitudinal de Languiñeo, Genoa, Nueva Lubecka, Apeleg y el Ensamble de Colonia Sarmiento. Se harán estudios fisiográficos e hidrogeológicos, para determinar sus reservas de agua subterránea y las corrientes superficiales. El gran bajo de la cuenca de Sarmiento, donde se hallan alojados los grandes lagos Mustero y Colón Huapí, debe ser estudiada para incrementar su área de riego, dedicándola a cultivos especiales. Todos los grandes cañadones que bajan a esta cuenca, deben alojar apreciables reservas de agua subterránea, que conviene sean exploradas por medio de perforaciones, por el hecho de que todos presentan condiciones favorables; son valles muy amplios, de fondo chato, cubiertos por un manto de pedregullo y cascajo, que dejan filtrar rápidamente el agua de las lluvias y las del derretimiento de la nieve durante el invierno.

La región bordiera del golfo de San Jorge presenta una topografía muy característica; las altas mesetas que lo limitan se hallan disecadas por gran número de valles y cañadones, que empiezan en la superficie de la meseta de Castillo y de Monte Mayor. Son valles amplios y profundos, muy abrigados del viento, de fondo playo o chato, de superficie cubierta de cascajo y pedregullo, con suelo de *malilla*, muy pastoso, humedecido por las reservas de aguas subterráneas. Constituyen los únicos lugares donde pueden hacerse cultivos.

Más al sur, se extiende la región del gran bajo de la Oriental, hasta alcanzar el cauce del río Desado, con sus vastas mesetas, que lo acompañan por el norte, las cuales engranan por el oeste con la gran agrupación de colinas de menudas terminales de la cuenca del lago Buenos Aires, que cubren un trecho de 90 km. de este a oeste. Toda esta vasta región de singular aspecto fisiográfico, merece que se le practique un estudio especial, lo mismo que la alta Pampa del Senguerr y las nacientes del río Mayo; todos sus valles y cañadones son ríos en aguas subterráneas cuyas reservas deben ser exploradas. En la cabecera del lago Buenos Aires, sobre el codo del río Fénix, está la población de Perito Moreno, emplazada en un gran valle de fondo chato, de origen glacial; sigue hacia el este el amplio y grandioso valle del río Desado, que tiene suelo de *malilla*, con agua subterránea abundante y la corriente del arroyo del Fénix; estos valles formados por desgüe del hielo que ocupaba esa región, tienen suelo de *malilla*, son muy pastosos, con agua subterránea correa; lo mismo sucede en las terrazas interiores que rodean al lago Buenos Aires. El río Desado, que fue descaudado por la erosión glacial en el pasado y desviado su curso hacia el Pacífico, puede resultar de buena utilidad aun con su caudal en el curso medio e inferior, desaguando a los mallines de los valles laterales.

(Sigue pág. 38)



Lago Argentine (Foto Josifovich).

Lagos

EN la fotografía de la parte superior se ofrece un reducido escenario del inmenso lago Argentino, en la península Avellaneda, donde está emplazado el aserradero Gregores; en el lado costado, el lago Futalaufquen, visto desde la rústica vivienda de estilo camponés del escritor galés Richard Llovelyn ("Cuan verde era mi valle").

La Patagonia está sembrada de estos espejos cristalinos formados por el deshielo de las altas cumbres. El Argentino tiene el mayor de todos los lagos del país, con sus 140.000 hectáreas de superficie, a una altura de 200 metros sobre el nivel del mar y una longitud de 125 kilómetros. Se expande al oeste en dos brazos, uno que va hacia el norte, en el que rematan los ventisqueros Upsala —el mayor de la región—, Onelli y Spegazzini, y el otro al sur, con los ventisqueros Mayo, Amvighino y Moreno, éste es el más conocido de todos. Los contornos del lago Argentino son boscosos y poblados de abundante fauna. A lo largo de sus riberas se abren bahías de sereno encanto o hondones del lago algunas penínsulas penumbrosas, como la de Amehino.

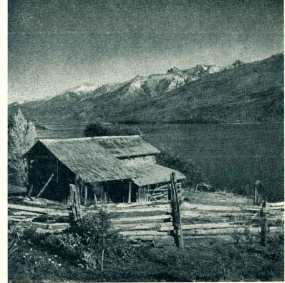
El lago Futalaufquen es el principal y más conocido de la serie de lagos que se encuentran en el Parque Los Alerces, en la provincia del Chubut. Su trazado es irregular,

con aguas de color azul plateado, lindas cubiertas de espesos bosques. Su profundidad se calcula entre los 300 y 400 metros.

Ambos lagos son navegables. En el Argentino, las embarcaciones parten del paraje conocido por Punta Bandera, y se llega a los ventisqueros Moreno, Upsala y otros. Resulta imponente el encuentro con estas monumentales murallas de hielo. También imponente y de inesperados cambios de escenario es la navegación por la serie de lagos que forman la cuenca del Parque Los Alerces, de la que es cabecera El Futalaufquen. Partiendo de este lago, y tras recorrerlo en su longitud, puede visitarse —siempre en navegación ininterrumpida— los lagos Menéndez, Verde, Stange, los numerados 1, 2 y 3, Mosquito, Rivadavia, pues están eslabonados por un río y otros anchos y profundos cursos navegables, todos ellos típicos en variedades de salmonídeos.

Además, como se trata de una región que cuenta con alguna población, aunque muy dispersa, no deja de ser reconfortante al turista observar síntomas de presencia humana. Bogando por estas aguas, de tanto en tanto, pueden verse entre la arboleda, en las proximidades ribereñas, pequeñas y modestas casitas de arquitectura andina, y en ocasiones también las columnas de humo que desprendiéndose de las chimeneas hogueras se elevan por sobre las altas copas de fúres y alerces.

El servicio de navegación por el Argentino y la serie del Futalaufquen es atendida por Parques Nacionales con sus propios elementos, que consisten en modernas lanchas con buena comodidad para los turistas.



Lago Futalaufquen (Foto Josifovich).



Todo este caserío, en el que predominan los grandes galpones para almacenamiento de materiales, era un territorio despoblado y solitario no hace mucho. Cañadón Seco es ahora una región en la que se agita la vida, y

Santa Cruz, petrolera

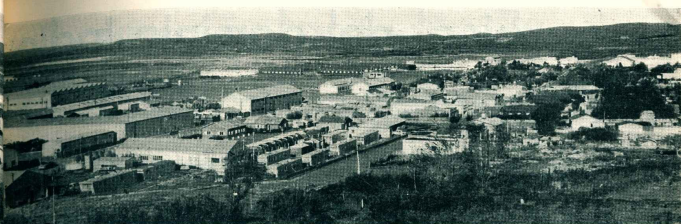
TODAS las provincias petroleras —Salta, Mendoza, Neuquén y Chubut— han debido ceder la primacía en la producción petrolera a la de Santa Cruz, que produce casi tanto como la cifra lograda con la reunión del petróleo que se extrae de aquellas. Los datos conocidos hasta siete meses del año actual, repiten la posición que se registra desde hace menos de un lustro, con Santa Cruz, en primer término, que en los siete meses aludidos ha entregado 3.433.146 metros cúbicos.

Esta importante producción se extrae del yacimiento situado en el extremo norte de la provincia, zonas de Cañadón Seco, Pico Truncado, Caleta Olivia, que han experimentado un apreciable cambio en su población, pues de un puñado de habitantes han saltado a varios millares en la actualidad.

Caleta Olivia, que es el embarcadero y cabecera comercial de la región petrolera santacruzense, crece vigorosamente; cuenta con cerca de 10.000 habitantes; en el paraje Cañadón Se-

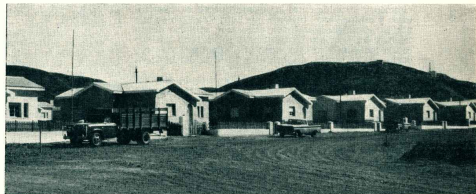
co, los distintos campamentos configuran pequeños pueblositos bien trazados, donde hay un intenso ritmo de trabajo; puede hablarse en este caso de un desierto que acaba de poblar-se. Esta sensación la tuvimos visitando el campamento de Salpém. Pico Truncado es otro lugar que por influencia del petróleo se transforma día a día.

Ciertamente que la extracción de petróleo atraviesa por un período de estancamiento e incertidumbre, pero ha de confiarse que por sobre los di-



hombres, mujeres y niños ven en el petróleo la fuente de su bienestar. Es, también, el petróleo, la razón y el arraigo de una creciente presencia humana en una región despoblada hasta el pasado reciente.

vergentes modos de apreciar la manera de explotarlo prevalecerá en el país el sentido realista de que el fluido no vale nada estando bajo tierra y en cambio ayuda al progreso si se lo pone en la superficie. Lo estamos viendo en el extremo norte de Santa Cruz, zona hasta hace poco despoblada y ahora la de mayor densidad demográfica de esa provincia, donde las viviendas, depósitos, casas comerciales, bancos, escuelas, oficinas públicas, iluminación, aguas corrientes, han surgido en poco tiempo ante el empuje incontestable de la actividad petrolera.



Conjunto de viviendas en Cañadón Seco, habitadas por los trabajadores del petróleo santacruzense y sus esposas e hijos.

Vista panorámica de Caleta Olivia, centro petrolero santacruzense.



Los minerales de Santa Cruz

Pocas provincias argentinas, talvez ninguna, poseen el caudal de riquezas aún inexploradas que ofrece Santa Cruz. Debajo del gris tedioso de su topografía, se suceden incontables yacimientos minerales que cuando se los ponga en producción serán de apreciable beneficio para el progreso regional y para la economía del país. No son únicamente el petróleo y el carbón los minerales que acreditan la riqueza de la entraña santacruzense. La Dirección General de Minas ha informado las existencias declaradas de otros minerales, y por esta nómina puede deducirse la pujanza del potencial que reserva el subsuelo de la más austral de las provincias argentinas. Veamos la lista:

8 minas de arcilla plástica; 165 de cloruro de sodio; 49 de arcilla común; 4 de cobre; 46 de caolín; 5 de yeso; 1 de uranio; 1 de uranio arsénico; 9 de arenas metalíferas y auríferas; 1 de magnesio; 4 de galena; 7 de plomo; 1 de platino; 3 de turba; 4 de mirabilita; 1 de calcopirita; 12 combinadas; 12 de calizas y calcedones; 2 de minerales radioactivos. Además, hay numerosas canteras de arena y pegregulo en explotación y varios depósitos de guano, de los que periódicamente se realizan extracciones.

Fine de dominio indio y ocupación patagónica

Por R. Gorraiz Belouqui

I. Ejecución del plan militar de Roca. — II. Campaña de la División de los Andes. — III. Indios y fusiles en el Apeleg. — IV. Campaña de Winter. — V. Pasos e informes de Roca.

La ejecución de la primera parte del plan militar del general Roca, en el año 1879, consistente en llegar a las márgenes del río Negro, fue obra de pocas semanas. El ejército expedicionario, fuerza de 5.000 hombres y artillería, rompió la marcha hacia el sur a fines de abril, desde las localidades de Andal, Currué, Guaminí y Tremque Laufquen, en la provincia de Buenos Aires; Villa Mercedes, en San Luis; y San Rafael, Menziona; y no había finalizado junio cuando ese ejército vivaguaba victoriosamente en la confluencia de los ríos Litmay y Nequén, ya desechos y barridos los indios.

Practicando la estrategia prevista, que era una serie de movimientos rápidos y bien coordinados, lanzando patallas a derecha e izquierda, el ejército impidió la comunicación y la unión entre los tribus, que así se desorientaron y confundieron, tuvieron que huir, o cayeron en manos del enemigo. El ejército, claro está, se había desentendido del mandato constitucional sobre trato pacífico con el indígena y su conversión al cristianismo; y es evidente que la propia simplicidad y barbarie del indígena favorecía esa política.

Lo que habrá sufrido el joven Francisco P. Moreno! Las predisposiciones amistosas de los indios, escribía este explorador años después, me hacían deducir lo fácil que hubiera sido formar una comisión de indígenas buenos, bien relacionados en las tolderías andinas, con cuyo consejo esos indios se hubieran sometido a la autoridad nacional. Se prefirió a ese temperamento, que no dejó de aconsejar desde 1875, el argumento del rémington; y de ahí la destrucción de muchos miles de vidas útiles. Tenía razón el futuro perito. La verdad es que a otros pensaron lo mismo. Sin embargo, puede dudarse mucho que se hubiera podido conseguir algo satisfactorio con esos buenos indios. El secretario del general Roca, coronel Manuel J. Olasoaga, cronista de la campaña, recuerda la primera y más importante parte de la conquista con estas palabras, bien significativas: Cinco columnas de las tres armadas entraron simultáneamente en la pampa; y en escueto tiempo barriaron veinte mil leguas de desierto. Aquellos que propiamente el juicio final de los indios. Y en la prensa de 1879 aparecieron muchas noticias sobre indios prisioneros, muertos, o destinados a la escuela; y al ejército. Indudablemente, había sonado la hora final del aborígen, conforme a viejos anhelos.

ALGUNOS indios lograron salvarse huyendo hacia el sur, o refugiándose en la Cordillera. De ahí la continuación de la campaña, ahora bajo el mando del Comodoro Villegas, que estableció su cuartel sobre el lago Nahuel Huapi. En definitiva, la Campaña Militar del Río Negro, o Expedición al Desierto, vino a durar hasta 1884. En forma Villegas, sucedió en el mando Lorenzo Winter, que el 13 de junio de 1883 había sido nombrado gobernador interino de la Patagonia, con sede en Vielesia.

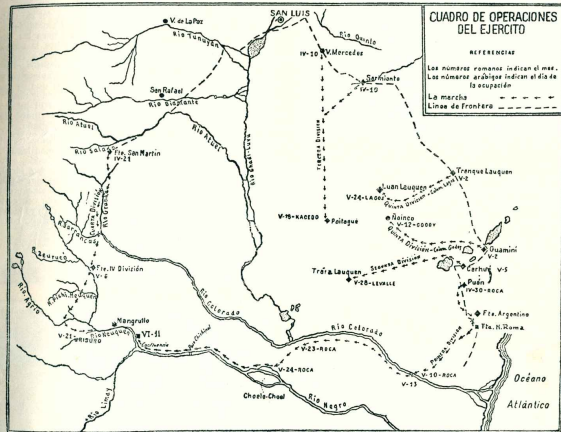
Del Chubut se citan varias refriegas: una del 2.1.1883, por el arroyo Lepé, en que efectivos del coronel Rosario Suárez batieron al cacique Valentín Salbuque, huylene del Litmay, que tres años antes había tenido preso al explorador Moreno; otra, del 22.2.1883, en la Bahara del arroyo Apeleg, contra las lanzas de Salbuque e Inacayal; y la última, en Trecka, corriendo enero de 1884, al parecer contra los caciques Foyel e Inacayal, comandando la fuerza nacional del teniente Francisco Insay, del Regimiento 3° de Caballería, según los recuerdos y la prosa un tanto imprecisos del expedicionario Eduardo E. Ramayon, autor de varias memorias militares. Cuarenta y dos toldos fueron atacados y acuchillados en esta última refriega. El coronel Fontana, que llama Enseis al teniente encontró vestigios de la acción del Apeleg en su gira de 1885, y juzga que el comportamiento de ese oficial, atacando preventiva y sorpresivamente al enemigo, fue el que correspondía en la circunstancia, dada su escasa fuerza; y por consiguiente, era plausible.

Según el parte oficial del comandante Villegas, en el combate del Apeleg intervinieron 380 a 400 manzanos y tehuelches, gente que tuvo alrededor de 50 muertos y un número superior de heridos, y a la que se le tomó 300 caballos y yeguas, 800 vacas y 1.150 ovejas, lo que evidencia que cuidaba hacienda en el valle.

Los aborígenes que se salvaron huyeron al sur, hablando entre ellos mujeres y criaturas. Los atacantes tuvieron pocas bajas: un muerto y tres heridos. Herido de bala, el capitán Adolfo Drury, que dio la primera carga; el lanza y bala, el teniente Eduardo Oliveros Escuela, del primer regimiento de artillería; muerto, el sargento Victoriano, del escuadrón de indios amigos y auxiliares; y heridos con distintas armas, once soldados del regimiento de artillería y dos del escuadrón. La brigada séptima de caballería y del citado escuadrón. La brigada compuesta de unos 350 hombres, al mando superior del teniente Nicolás H. Palacios, que resolvió contramarchar enseguida hacia el cuartel general del Nahuel Huapi, llevándose la hacienda obtenida.

AL referir la acción del Apeleg, el general Villegas se manifiesta un tanto disgustado y quejoso. Expresa que las huestes de Inacayal y los tehuelches, tuvieron de 60 a 80 tiradores; y como supone que los rifles provenían de los comerciantes de la Colonia Galesa, censura acremente su conducta, como si los indígenas no hubieran podido obtener esas armas en otra parte. Baste recordar que los tehuelches con que anduvo por ahí mismo el capitán Masters, en 1890, no bien se alteraron, no recordé por qué, corrieron a tomar sus fusiles y revólveres. Y estos indígenas venían del fondo de Santa Cruz, no del valle chubutense.

La Colonia Galesa, argumentó Villegas, mantiene, como es sabido, relaciones comerciales con los indios tehuelches, que por naturaleza son de espíritu benigno; y esas



CUADRO DE OPERACIONES DEL EJERCITO	
REFERENCIAS	
Los números romanos indican el mes.	
Los números arábigos indican el día de la operación.	
La marcha	— — — — —
Línea de frontera	- - - - -

Conquista del desierto.

relaciones o negocios no se limitan a simples intercambios de productos primos para la vida ordinaria, ni a que los vecinos de los gauchos lleven pieles y plumas en beneficio de artículos imprescindibles; no se trata de esto solamente; la Colonia Galesa provee a sus vecinos los indios de fusiles rémington y de repetición, con los cuales nuestros enemigos se sirven para luchar con los soldados de la Nación, haciendo que la guerra, llevada por la civilización al resaca habitante del desierto, tome una faz contraria a los fines benéficos encarnados en aquélla, pues no es su exterminio material lo buscado, sino su reducción a la sombra del pabellón patrio.

Los tehuelches, sentencia este jefe en otro párrafo, no necesitan armas de fuego para cruzar guanacos ni bolear avestruces.

No he hallado noticias de que el Gobierno hubiere dispuesto la instrucción de un sumario con motivo de esta acusación, lo cual no deja de ser significativo.

Respecto de los tiradores, talvez los tenientes hayan exagerado el número. De haber sido tantos, las bajas de la brigada habrían sido mayores, o bien hubo ocultamiento de bajas. Es preciso saber que el comandante Drury chocó con las tribus no teniendo a sus órdenes sino 25 hombres, de los que diez eran sólo indios amigos; y el coronel Palacios llegó al teatro de la refriega como a las tres horas, avisado por un chasque expreso. Además, debe saberse que hasta las indias pelearon en esta ocasión, armadas de tijeras de esquía, y llegando en su andar o desesparación hasta arrebatarse las riendas a los soldados. Así me lo contó, en 1917, un testigo ocular, José Torres, gaucho semibrigado, poblador del Apeleg, que había sido gaucho de Roca.

Este combate con la gente de Inacayal, Foyel y Salbuque fue el penúltimo de la Patagonia. El último fue el del teniente Enseis, como ya se ha dicho. (A lo vuestro)

GOBERNADORES

Reunidos los Colegios Electorales de las cuatro provincias patagónicas en sus respectivas capitales, han procedido a la designación de los gobernantes que asumirán sus funciones el próximo 12 de octubre, con lo cual se reintegrarán estas provincias al juego normal de sus leyes e instituciones. Los gobernadores consagrados por los electores elegidos en el acto comicial del 7 de julio, son los señores: Juan Martinovic y Cristóbal Varela, en la provincia de Santa Cruz; Roque González y Attilio Vigliano, en la provincia del Chubut; Felipe Sapag y Pedro Mendaña, en la provincia del Neuquén; Carlos Cristian Nielsen, en la provincia de Río Negro, en la que no se elige vicegobernador, funciones que automáticamente, en caso de ausencia del titular del Poder Ejecutivo, pasa a cumplir el presidente de la Legislatura.



El escribano señor Roque González, al hacer su entrada al recinto donde funcionó el Colegio Electoral que consagró su nombre. A la izquierda, con su compañero de fórmula, doctor Attilio Vigliano, en la cabecera de la mesa de una comita que le ofrecieron en Trelew. Con ellos las señoras de Marelli y Albano.



Inauguración



Dando una nueva demostración de inquietud y pujanza comercial, la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia inauguró un amplio local en Río Gallegos, para atención exclusiva de las marcas DODGE, VALLANT, FIRESTONE, WILLYS y toda la concerniente al automóvil. El local fue bendecido por el Rev. Padre Rosas; en la inauguración usó de la palabra el jefe de la Sección Automotores de la empresa, señor Roberto Hassenbaly, y asistieron numerosos invitados que fueron agasajados con un refrigerio.

CINZANO

el nombre de General Winter, para honrar, dice, al actual gobernador de los territorios de la Patagonia. Baja luego a Puerto Deseado, vuelve al valle del Chubut, etcétera.

El mayor Roa no cree lo que le cuentan los aborígenes, o sea que el Vanguardia va al Pacífico, como es verdad; y respecto del río Chubut, opina que nace de un lago, en lo que se equivoca. Con un poco más de tiempo, o de mayor curiosidad, hubiera descubierto el origen del río Senguer. En efecto, en el informe de la expedición dijo esto: El río Senguer tiene su cuenca entre los 43° 20' y los 46° 0'; y sus nacientes se hallan en un gran lago interior de la Cordillera, al pie de la vertiente oriental del macizo principal, por los 41° de latitud. Esto, según diérase de la generalidad de los indios que me acompañaban y que han vivido largo tiempo en toda esa región.

En la costa del golfo San Jorge, en el valle del río Chico, y en las inmediaciones de P. Deseado, el expedicionario recoge fósiles, pues para esto, como así para las observaciones geológicas y mineralógicas, y sobre la fauna y la flora, lleva al señor William Andrews, persona versada en ciencias naturales. Eso sí, sus instrumentos científicos no son gran cosa: una brújula, un termómetro y un mapa hidrográfico de Fitz Roy, elementos que se los proporcionó el transporte Villarino, surto en el puerto citado. Hasta allí sólo había explorado a ojo y rumbo de buen crido... aunque nacido y criado en España.

Rawson y su vida no lo impresionó favorablemente. El valle del Chubut, que he recorrido en más de cien leguas, dirá en su informe, se presenta estrecho, deprimido, solitario y erizado de cerros en unas partes; y ancho, fértil, sonriente y bello en otras, con esa belleza especial de la naturaleza primitiva. Falta sólo en él la presencia del hombre civilizado que rompa con sus caracteres ese contraste, y dé a ese valle todo lo que es capaz de producir, y la animación de que carece... Rawson no es una colonia floreciente... Y agregó otros conceptos.

Roa volvió a Viedma por tierra, siempre al frente de su escuadrón.



El gaucho semiaborigen José Torres, baqueano de Roa y poblador del Apele. Descienda de cautiva e indio. Muró hace unos cuantos lustros en una fondita del Puerto Colón, esperando que se resolvieran el título de propiedad sobre las tierras físicas que ocupaba.



El coronel Lino Oris de Roa.

DESPUÉS de la expedición de Winter y Roa, en 1883-84, en que se llegó hasta Puerto Deseado, el aborígen quedaba definitivamente vencido y sometido a lo largo de la Patagonia. Salueque y su gente vieron del sur al Neuquén, donde se entregaron a la división militar acantonada en San Martín de los Andes. Esto ocurrió en 1888. Salueque, Foyel y otros caciques fueron trasladados a Buenos Aires, en calidad de presos. El doctor Moreno los visitó en los cuarteles de Palermo y El Retiro; y es de suponer que ha de haber hecho cuanto pudo para que esos restos tribales, verdaderamente infortunados, fuesen puestos en libertad y devueltos a sus territorios, donde poco después se les adjudicaba leguas de campo.

El general Winter recorrió elitoral durante su viaje a Puerto Deseado, en agosto y setiembre de 1883; y tanto a la ida como al regreso, pasó algunos días en el valle del Chubut.

En octubre de 1883, Winter y su tropa se embarcaban en el vapor Villarino, surto en Puerto Madryn, para volver a Viedma, llevando 103 individuos indígenas, apresados en las batallas, y pertenecientes algunos a las tribus del Orkkeke y Sacamata, la primera de Santa Cruz, y esta última del Chubut.

El mayor Lino O. de Roa fue comisionado por Winter para explorar el territorio comprendido en los grados 40 y 47 de latitud sur, y desde el Atlántico hasta la Cordillera, sometiendo las tribus que encontrara a su paso. Así, su campaña duraría unos meses, de julio de 1883 a marzo o abril de 1884, habiendo salido de Viedma al frente de un escuadrón.

Marchando de norte a sur, refiere Fontana, Roa cae a la margen izquierda del río Chubut por el grado 68 de longitud, sigue hasta Paso de los Indios, vadea a nado el río, y tomando el camino alto de los indios marcha con rumbo sudoeste, se interna en las montañas, y luego regresa por el mismo camino, y baja a la Colonia Galesa por la costa derecha del río.

En verdad, Roa cruzó el territorio del Chubut en varias direcciones, lo mismo que otras zonas. Estuvo en Valcheta, la península Valdiés, el valle inferior del Chubut; remonta gran parte del río; recorre luego las márgenes del Apele, del Jenua y del Senguer; siguiendo el Corcovado, que lo bautiza con el nombre de Vanguardia, porque su descubridor fue la vanguardia de su columna, llega hasta su nacimiento, el gran lago andino que lo anota con

Hay más VALORES en el Valiant de Chrysler



BAUL
de gran capacidad: 710 dm³. La conveniente ubicación de la red de auxilio abre el valaje y bultos de pequeño, mediano y gran tamaño.

ELEGANTE.
AMPLIO INTERIOR
Múltiples asientos, tapice tapizado al tono, Panel con vóstagos desdoblables, instrumentos agrupados.

GRUPO COMPLETO
El precio de lista incluye radio y otros, calefactor, cubiertas de banda blanca, lavaparabrisas... y una serie de valores "extra".

MOTOR
El famoso "slant six", de 101 HP, de bajo consumo, desarrolla 100 km/hora. Bajo nivel de potencia, gran estabilidad en las curvas.

SUSPENSIÓN
a barras de torsión y rublos silencios. Filtro, absorba y amortiga. Protege al automóvil.

CAJA DE VELOCIDADES
Tres marchas adelante y marcha atrás. Versión de acople conectora interior a la barra del volante.

MANTENIMIENTO
Cambio de aceite cada 5000 km. Espesa cada 25000 km.

ES TRÁSERO
Con dobles salidas. Palancas embrocadas a indicación. Espirales de fuerza resistentes de alta ganancia.

LLANTAS DE SEGURIDAD
Su diseño exclusivo evita acciones al asagrar una mejor retención de la cubierta en caso de reventón.

Valores

que Ud. aprecia desde el primer momento, al poner sus manos sobre el volante, presionar el embrague y hacer los cambios.

Valores

que se aprecian a simple vista EL VALIANT es el coche más elegante que Ud. puede admirar!

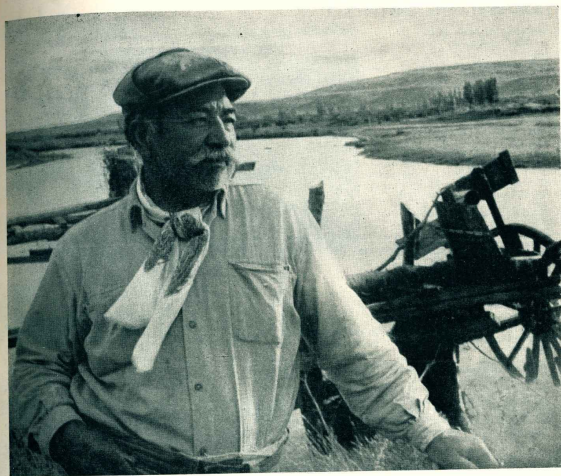


Producido por
FÈVRE y BASSET LTDA. S.A.
Chrysler Argentina, S.A.

En Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y EXPORTADORA de la PATAGONIA

Campo Sur



COLONO DEL LAGO ARGENTINO
(Foto M. Rodríguez Lafuente)

Apreciación sobre la economía agraria patagónica

Es desventajoso el estado general de la economía agraria de la Patagonia, afirma la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia en su reciente memoria anual. Esta entidad agrupa a las asociaciones rurales de Las Heras, San Julián y Tierra del Fuego; Cooperativa Ganadera de Lago Argentino; sociedades rurales de Camarones, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado, Esquel, Río Gallegos, Puerto Santa Cruz, San Carlos de Bariloche, Sarmiento, Valle del Chubut y Viedma. Su actual comisión directiva que estará en ejercicio un año más está integrada de la siguiente manera: presidente, José Cullaré Pi; vicepresidente, ing. Emilio J. Fe-

rro; vicepresidente segundo, Justo Larrañaga; secretario, Jorge B. Prati; prosecretario, Miguel L. Rodríguez Romero; tesorero, Oscar Braun Menéndez; profesorero, D'Arriagán Buccí; Edelmiro A. Correa Falcón, Miguel Gilligan, Custodio A. Sisto y Diógenes Varela Díaz.

A la asamblea llevada a cabo en las oficinas que la Federación ocupa en la calle San Martín 50, en la Capital Federal, asistieron los miembros del consejo directivo señores D'Arriagán Buccí y Emilio E. J. Ferro, y los siguientes delegados de entidades afiliadas: José Alvarez Lorenzo, de la Sociedad Rural de Comodoro Ri-

vadavia; Ernesto Müller, de la Sociedad Rural de Camarones; Mauricio Braun Menéndez, de la Sociedad Rural de Esquel; Bernardo González, de la Sociedad Rural de San Carlos de Bariloche, y Manuel Campano, de la Sociedad Rural de Viedma. Las demás entidades afiliadas se hicieron representar por el propio consejo directivo de la Federación.

Volviendo al juicio que le ha merecido a la Federación el estado general de la economía agraria patagónica, es debido a considerar que subsisten una serie de factores negativos que dificultan su desarrollo, razón por la que ha "transcurrido otro año sin perspectivas de mejoramiento inme-

dilato, disminuida la producción de lanas empobrecidas y erosionadas. Las huacra de las haciendas, la mortandad de corderos, carnes de pastos y del alimento materno, han originado una disminución del capital ganadero que inevitablemente significará una reducida zafra de lanas de baja calidad y escaso rendimiento".

Perspectivas inmediatas

En otra parte de la memoria anual distribuida entre los asociados de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia, se expresa:

"Decepcionados, con respecto a la posibilidad de obtener el apoyo financiero que les es indispensable, los productores se hallan ante un futuro próximo por demás incierto. Existen buenas perspectivas para la colocación de lanas a precios remunerativos, pero la producción será de caños, inferior y estará considerablemente por debajo de la normal. La reposición de hacienda ovina demandará fuertes inversiones que es dudoso que puedan afrontar los ganaderos que han sufrido pérdidas, y así no incurriremos en exceso de peculados si prevenimos un considerable acrecentamiento de la depresión económica en todas las provincias patagónicas".

En el documento se hace, además, una relación de la situación de la Patagonia, señalándose, entre otras cosas, que si bien este año han tenido ventas de lanas precios compensatorios, no han llegado a equilibrar las pérdidas sufridas a causa de la sequía, produciéndose algunos actos oficiales apenas paliativos cuando no impuestos territoriales, como la elevación de impuestos territoriales, se han ocurrido en la provincia de Chubut. También se destaca que no se aceptó considerarse a la Patagonia como zona de sequía, aplicándose sin discriminación el impuesto del 5 por ciento sobre las ventas.

De muy antiguo viene arrastrando la ganadería patagónica evidencia en registros con explotación petrolera el perjuicio ocasionado por esta actividad. El tránsito por los campos, el consumo de agua, la apertura de caminos por tierras pastoriles, las manchas en los laneros, la mortandad de animales, han sido cuestiones que los ganaderos han planteado muchas veces sin hallar la comprensión necesaria.

Cuando en el país fue activada la explotación petrolífera, a partir del año 1958, los daños crecieron geométricamente para la ganadería, y subió de tono el clamor de los afectados. Desde entonces, mucho se habló de este asunto, se constituyeron comisiones, intervinieron las reparticiones del gobierno, pero sin conseguir que hubiera decisiones efectivas y concretas.

Ahora se ha dado un decreto por el cual es posible llegar a una lógica y armoniosa coexistencia entre las dos actividades vitales para la economía y las de la industria, la cría de ovejas tréceles. El decreto a que hacemos referencia lleva el número 673, de fecha 12 de agosto, y apareció por medio del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Por él se declaran indemnizables los daños que directa o indirectamente ocasiona la explotación, explotación o transporte de los combustibles minerales y de los hidrocarburos, líquidos, sólidos o gaseosos. Tendrán derecho a percibir la indemnización, el superficiario, cuya quiera sean las lanas de los bienes perjudicados.

El artículo primero declara indemnizables los daños que directa o indirectamente ocasiona la explotación o transporte de los combustibles minerales y de los hidrocarburos, líquidos, sólidos o gaseosos.

Coexistencia



Lana y petróleo.

Las empresas y/o personas responsables deberán cumplir y hacer cumplir las normas tendientes a proteger las explotaciones agropecuarias que fije el decreto reglamentario.

Se establece luego que las indemnizaciones a que den lugar los daños evitables "serán abonadas por la empresa o personas titulares de la explotación, sin perjuicio del derecho de repetición contra el responsable directo".

El monto de la indemnización a que se refiere el decreto ley será determinado por juntas especiales que se constituirán en la forma y lugares que determine la reglamentación y en las cuales tendrán representación las empresas, los productores de la zona y los organismos nacionales y provinciales competentes. Las decisiones de estas juntas serán apelables en única instancia ante el juez federal de la respectiva jurisdicción y el recurso deberá deducirse dentro del plazo de diez días hábiles de haberse notificado la resolución. En cuanto al pago de la indemnización fijada, las empresas deberán hacerlo efectivo dentro de los 60 días de haber quedado firme la decisión.

Se determina además, que las juntas serán competentes para recibir las denuncias por infracción a las normas que fijara la reglamentación del decreto-ley.

Según el artículo 5º del nuevo decreto-ley, el Poder Ejecutivo queda facultado para determinar periódicamente el monto de las indemnizaciones que deberán abonar las empresas al superficiario, en concepto de daños inevitables.

En el decreto reglamentario, se determinarán las normas a que deberán sujetarse las actividades las empresas a las que se menciona en el decreto-ley.

Las harturas del zorro



PERIODICAMENTE hay que ocuparse del zorro colorado, por las depredaciones que comete en las majas patagónicas. Es combatido con intensidad, pero a su acción letal va en aumento. El presidente de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia, señor Contróber deduce dentro del plazo de diez días hábiles de haberse notificado la resolución. En cuanto al pago de la indemnización fijada, las empresas deberán hacerlo efectivo dentro de los 60 días de haber quedado firme la decisión.

Se determina además, que las juntas serán competentes para recibir las denuncias por infracción a las normas que fijara la reglamentación del decreto-ley.

Según el artículo 5º del nuevo decreto-ley, el Poder Ejecutivo queda facultado para determinar periódicamente el monto de las indemnizaciones que deberán abonar las empresas al superficiario, en concepto de daños inevitables.

En el decreto reglamentario, se determinarán las normas a que deberán sujetarse las actividades las empresas a las que se menciona en el decreto-ley.

Mas triunfos del Corriedale fueguino

Siguiendo una ruta de éxitos notables, la cabana María Biehy, de Río Grande, Tierra del Fuego, en la IV Exposición Internacional de Ovinos, muestra de Primavera, celebrada en las dependencias de la Sociedad Rural Argentina, obtuvo los premios principales, mientras que también han sido notables los valores que en remate se pagaron por sus productos.

Esta sucesión de triunfos comenzó en la Exposición Internacional del mes de julio, prosiguió en la de Concordia, y ahora en la de Primavera que acaba de realizarse, con siete ejemplares expuestos consiguió gran campeón macho, reservado de gran campeón macho, campeón carnero y reservado de campeón; dos primeros, dos segundos, dos terceros y un quinto premio; mejor vellón, mejor cabeza y mejor conformación.

En las ventas en remate, los productos Corriedale de la cabana "María Biehy" obtuvieron los mayores precios registrados en el certamen. El gran campeón fue adquirido en \$ 1.200.000 por Hnos. Berrutti y Gosio para su establecimiento "Huangolón" de la provincia de Buenos Aires. En igual precio fue subastado el reservado de gran campeón para el establecimiento de Herminia M. B. de Gómez en Chile; por el tercer premio fueron pagados \$ 950.000 por H. y A. Perata; el segundo premio fue adquirido por Jorge Defferari en \$ 700.000; el quinto premio lo adquirió Julio C. Caderusso en \$ 500.000; el tercer premio pasa a la cabana "Las Acaenas", de María Menéndez Biehy de Campos, adquirido en \$ 450.000.

ilar el pescado, pero pronto deberán recurrir a otro ardid, porque el zorro no tardará en caer en la cuenta de que el pescado encierra para él un peligro mortal.

En algunas zonas del Chubut no era especie muy conocida hasta hace unos años. Pero ahora se los encuentra en cantidades alarmantes. Los estancieros ofrecen hasta 500 pesos al animal muerto, pero el cazar un zorro no es tarea simple y la paga resulta menguada a juicio de los cazadores, que tienen que vérselas con un adversario muy despierto. Por eso el presidente de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia recuerda que la provincia del Chubut aporta unos 10 millones de pesos al fondo creado por la Ley de Carnes, sin percibir en forma directa ningún beneficio. Si la Junta Nacional de Carnes estimara un 30 % de esa cantidad para la lucha contra el zorro colorado, podrían fijarse precios mayores, hasta de 1.000 pesos por cada cola, y es posible que entonces quedara en la vida una verdadera lucha entre la astucia del zorro y la habilidad, la paciencia, la inventiva y la puntería de los cazadores.

¿VIAJA?... para y de la Patagonia

Transportes Fotográficos le ofrece sus servicios diarios entre Bahía Blanca y San Julián, pasando por Río Colorado, Grel. Caseros, San Antonio Oeste, Puerto Madryn, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado, Holaros Express y Ordinarios, Combinación a Buenos Aires con la Cia. LA ACCION de Bahía Blanca.

Informes en nuestras Oficinas en Buenos Aires Avda. de Mayo 769 - T. E. 34-9988





35°
Templada
y
licorosa



39°
Estimulante
y
cordial

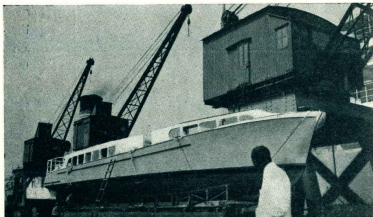


Sola o con
soda, como
aperitivo,
copetín, de
sobremesa,
o cualquier
hora, es
agradable
y sienta bien.



Caña
LA PILCHA
gusto popular
al precio justo

Lancha para turismo en Tierra del Fuego



La Dirección General de Parques Nacionales ha resuelto dotar al recientemente creado Parque Nacional de Tierra del Fuego de una lancha para navegación turística en los canales del archipiélago. También será utilizada esta embarcación para practicar observaciones de biología marina en el canal de Beagle.

Se trata de una embarcación muy moderna que prestó excelentes servicios en el lago Nahuel Huapi. Ya ha sido traída a Buenos Aires y en la primera oportunidad se enviará a Tierra

del Fuego. Las excursiones turísticas que se realizarán en esta lancha partirán de las proximidades del hotel Alakush, en la bahía Lapataia, para recorrer el canal de Beagle, permitiendo a los viajeros disfrutar de los suntuosos paisajes que la región encierra. La embarcación tiene capacidad para transportar 60 personas.

En cuanto al hotel Alakush, ya ha sido terminada la construcción del edificio y ahora está siendo amueblado. En fecha próxima quedará habilitado.



PATRICIA MONICA BELCHOR
DE SOUSA

MARY ALGARTE
En sus 15 años.

(Fotos Rudy Hoffer, Comodoro Rivadavia).



Becado

En los Estados Unidos de América existen varias entidades privadas de raíz filantrópica que han encontrado inspiración para hacer el bien en la forma más útil, duradera y trascendental, cual es la de brindar a la juventud estudiantil una posibilidad superior a la que puede encontrar en el medio de la habitual convivencia, ampliando la aptitud de cada uno al guiario por caminos progresivos. Como estas instituciones no concierne fronteras, los beneficios de su acción son visibles dentro y fuera del propio país, y ya se perciben incluso en nuestra lejana y casi siempre relegada Patagonia.

La American Field Service es de ese tipo de instituciones, que concede becas anuales entre los jóvenes que, en su trayectoria escolar han evidenciado poseer las condiciones suficientes para hacer del estudio y de la frecuentación de otros ambientes una provechosa asimilación de conocimientos. Por primera vez, la American Field Service se ha dirigido a la Patagonia, resolviendo la otorgación de becas entre los estudiantes que concurren al Colegio Perito Moreno de Comodoro Rivadavia. Le ha correspondido la primera, para cursar el último año del bachillerato en los Estados Unidos, a Roberto E. Piñero, de 16 años de edad, nativo de Comodoro

Rivadavia, hijo del doctor Emilio Piñero. Los estudios primarios los cursó en la escuela nacional número 24, de la que fue abanderado, y los secundarios en el ya mencionado Colegio Perito Moreno, del que ha sido un alumno distinguido.

Roberto E. Piñero va está en los Estados Unidos. Viajó a Miami y Virginia. De acuerdo al sistema que caracteriza las becas de la American Field Service, vivirá en Virginia en casa de una familia norteamericana, un hogar semejante al suyo, a cuya vida íntima se incorpora con todos los derechos y obligaciones propios de un verdadero familiar. Con este método se busca que haya verdadera comprensión y acercamiento entre los pueblos. Digamos que jóvenes norteamericanos han encontrado durante su condición de becarios hogares semejantes a los suyos, en Argentina, Chile, y otros países, lográndose una verdadera creación de afectos por vía de la juventud estudiantil de hoy, que será quien habrá de influir en las costumbres, normas y relaciones internacionales de mañana.

Concluido el año de su beca, Roberto E. Piñero, en unión de becarios de cincuenta países, hará una extensa excursión por distintas partes de la Unión.

Primera



Si el destino la hubiera conservado con vida, la edad de 98 años habría cumplido en este mes de agosto la primera mujer blanca nacida en Chubut. El suceso ocurrió en los primeros días de la llegada de los colonizadores galenses que viajaron a bordo de la goleta "Mimosa". Su desembarco fue el 28 de julio de 1860, y el nacimiento de María Humphreys el 10 de agosto de ese mismo año, en el paraje "Lomas María" que desde entonces tomó el nombre de la criatura que allí vino al mundo, y que falleció en Trelew, 63 años después, el 13 de marzo de 1928. Fueron sus padres Morris Humphreys y Elizabeth Harriet Adams.



Tres venerables figuras de Puerto San Julián, octogenarias las tres. Isabel McMillen de Kyle; Susana McMillen y Ana McMillen de Denholm. Residen en Puerto San Julián desde 1899, y en conjunto suman 257 años de vida.

CROMAC

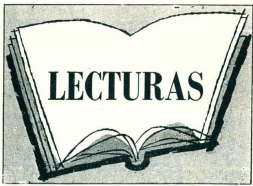
MODERNO TALLER DE CROMADOS, NIQUELADOS Y DORADOS

Especialidad en antimono
Cromados de alta calidad en instrumental de profesionales
Acepta trabajos del interior

INCERTI y Cia.

AMEGHINO 1047

C. RIVADAVIA



NUEVAS FLORAS FOSILES EN SANTA CRUZ

S. Archangelsky. *Notas sobre la flora fósil de la zona de Tió, Provincia de Santa Cruz, Ameghino, I. III. N.º 2 (57-63). Bs. As. (1953).*

En el año 1958 se produjo el descubrimiento de una nueva localidad fosilífera ubicada a unos 20 km. al noroeste de la zona conocida como *Punta del Barco*, en la estancia *Baguero*, de la provincia de Santa Cruz.

Esta nueva localidad proporcionó, en las tres campañas efectuadas, numerosos restos vegetales fosilizados. Los niveles paleontológicos, en una barranca semicircular con varios escalones que descienden hacia el valle del arroyo que atraviesa el barrio de la estancia "La Maritina".

Estas barrancas, constituyen una sección natural de una formación geológica, coronada por mantos basálticos y por sedimentos marinos del Patagónico.

Las plantas fósiles, que se coleccionan en la sección superior, se hallan

preservadas como impresiones, las que a veces alcanzan a mostrar detalles delicados (células epidérmicas, por ejemplo). También fueron halladas pocas microfósiles de troncos. Se encuentran asimismo restos de flores de *Bem. notiales*, casi completas, frondas de dimensiones considerables, presencia de megásporas, etc. En la última campaña de 1962 se continuó con la prospección paleontológica de esta formación hacia el este, en una localidad cercana, *Yulo Tigre*, distante unos 15 kilómetros.

La "Formación Baguero" es del Jurásico Superior a Cretácico Inferior y los fósiles descriptos en este trabajo son: *Cladophlebis tripinnata* n. sp., asociados en la misma muestra, *Eryorparangio*.

JULIO CESAR REYES

PUBLICACIONES RECIDAS

"Humanitas", revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán, progresa con su colección de cuadernos de ensayos y trabajos de investigación humanística, de indubitable jerarquía y seriedad. Nos han llegado los siguientes: "Jornadas de Filosofía", reunión de trabajos presentados en las jornadas realizadas en 1961; "Dialéctica y positivismo lógico", de Carlos Astrada; "Las jerarquías del ser y la eternidad", de Alberto Rougée; "El papel del cuerpo en la percepción", de Jorge Gallinze; "Cuestiones parisienses", de Meister Schkartz; "Hernán Mejía Miraval o la conquista del Tucumán", por Bernabé Martínez Ruiz y Rodolfo Alberto Cervino; "Autores y personajes", por Roberto García Pinto.

—El Consejo Provincial de Difusión Cultural de Tucumán ha reeditado "Norte", periódico bimensual que renueva la tradición y el estilo de la revista de igual nombre, que años atrás aparecía regularmente y

que hizo una sémbrala cultural de provechosas consecuencias.

—El tomo noveno de los Anales de Parques Nacionales, órgano oficial de la Dirección General de Parques Nacionales, correspondiente a 1962. Está dedicado a la flora andino-patagónica, con trabajos de Milán J. Dimitri, Hugo Correa Luna, Alicia Lourteig, José M. Roggero, Luis Raza, José M. López, Demetrio Havrylenko y Alberto F. Anziano.

—De la Dirección Nacional de Geología y Minería, los informes técnicos 14, sobre la mina de talco, provincia de San Juan, trabajo de Juan Carlos Lima; 15, sobre estudios del campo "El Tandil", provincia de Santiago del Estero, por Raúl G. Sister y J. C. Fernández Lima; 16, sobre el mineral de hierro de Misiones, trabajo de J. C. Fernández Lima y H. J. de la Iglesia; Boletín N.º 91, con la descripción geológica de la región de Chachabún, que comprende partes de Mendoza y Neuquén según el curso superior del río Colorado, trabajo de Eduardo Holmberg para la carta geológico-económica del país.

SOBRE PRODUCTIVIDAD CARBONÍFERA

Al celebrarse en el país en 1960 el sesquicentenario de la Revolución de Mayo, hubo un programa de Sesiones Científicas de Energía, que comprendió entre sus aspectos de hidroélctrica, petróleo y carbón. Participaron varios especialistas en cada materia, y los trabajos presentados por cada uno representan actualmente un valioso acervo de ideas e inquietudes, pues cada participante aportó el caudal de sus propias experiencias técnicas y el saber recogido a través de una cuidada frecuentación de los mejores fuentes informativas.

Revolvamos ahora estas reuniones científicas celebradas hace tres años, porque hemos tenido recién en la mano un folleto con el presidente de la Comisión, editado por el ingeniero E. A. Fagnola, que trató el tema "Sistemas modernos de explotación de carbón - Mecanización y rendimiento".

El ingeniero Fagnola es un funcionario de prolongada trayectoria en la actividad minero-carbóntera del país, y su incorporación a sus orígenes a Yacimientos Carboníferos Fluviátiles, son antes de que tomara esta denominación. Es, por su actuación y dedicación, una autoridad en la materia. El tema que trata este trabajo tiene, ciertamente, hacia el deteriorar de la empresa estatal, que es la dimensión de la mecanización y rendimiento, una adecuada y razonable, que traerá como primera consecuencia la reducción de los costos. Aparte de referirse a la evolución constante que se opera en los métodos de mecanización, menciona los sistemas que se aplican en la actualidad con mayor éxito en los grandes centros carboníferos del mundo.

Consideramos muy acertada la idea de imprimir tales trabajos y distribuirlos, al mismo tiempo, a los interesados, a ellos, a las entidades y personas interesadas. Aun para los profanos en la materia, entre los que nos contamos, tiene el mérito de proporcionar noticias fácilmente comprensibles, no obstante la técnica del asunto.



DEL CANCIONERO MAPUCHE

Texto de Hernán Delbe

En la infancia, juntos han sido pastores de los ganados paternos. Juntos han sido arrieros en las retradas de los malones. El tiempo ha pasado. La niñez se ha ido. Ahora son hombre y mujer.

Después de haber participado de penas y alegrías, ¿por qué no participar del amor que es otra vez pareja? Ella parece no haber notado el cambio. Y él continúa;

Y el continúa;

Ahora soy grande

hermana.

Y antes no lo era.

Ahora, pues, soy grande

hermana.

Y antes no lo era.

Tu, pues, también ya eres grande

hermana.

Y antes no lo era.

Si "Güñechen" quisiera

hermana.

Si "Güñechen" quisiera...

"Güñechen" - Nuevamente - El Día de los mapuches.

Sepamos desde cuando y por qué

por Revisor



CON el presente nota hemos de poner punto final a la prolongada incursión realizada por los topónimos costeros de la Patagonia, Tierra del Fuego e Isla de los Estados. No es ocioso repetir la aclaración que formulamos en la crónica inicial, de haberlos informado con la frecuencia de trabajos publicados por expertos como Martín Rodríguez, Marcos A. Savón, Héctor R. Ratto, Roberto Fitz Roy, etcétera, añadiendo los datos olvidados de otras fuentes, y sin fallar algunos recogidos de la tradición lugareña. Tampoco es redundante reiterar el anuncio de que estos trabajos sobre el origen y la época en que cada lugar se llama como se lo conoce, han aparecido en las siguientes ediciones: 359, 361, 362, 363, 365, 366, 367, 368, 374, 376 y 379-80.

Grupo Isla de los Estados

El grupo de islas, isletes y peñascos, que forman el paraje conocido por Isla de los Estados, está separado de la isla grande de Tierra del Fuego por el estrecho de Le Maire. Ya nos hemos ocupado de los nombres que reconocen varios accidentes geográficos de esta región del archipiélago austral. Los conocidos son treinta y ocho en total. Veamos los siguientes a partir de la letra K.

K — En esta letra está registrado un solo topónimo. *Acampe*, cabo así llamado por James Cook en recuerdo del teniente Arthur Kempe, que integró la oficialidad de la "Adventure", navío que aquel utilizó en su segundo viaje a las regiones australes de América.

L — Lasserre es una punta que lleva el nombre de un destacado marino argentino del siglo pasado, el coronel don Augusto Lasserre, comandante de la expedición del año 1884 a la isla de los Estados y Tierra del Fuego, realizada con los navíos "Paraná", "Villario" y "Santa Cruz". En ese viaje se tomó posesión efectiva y definitiva de Ushuaia, población que fundó Lasserre sobre la base del caserío de la Misión Anglicana, y se construyó el primer faro en la isla de los Estados.

Lovisto. — Este es un lago situado en la isla de los Estados, y el nombre que se le impuso representa un reconocimiento al doctor Domingo Lovisto, esclarecido hombre de ciencia y geólogo de reputación mundial, que en la expedición de Giacomo Beve dirigió la parte científica.

M — El capitán Carlos María Moyano, no, primer gobernador de Santa Cruz y explorador de la Patagonia, también es recordado en este extremo del mundo al darle su nombre a las rocas así llamadas, bautismo impuesto por Giacomo Beve en su expedición del año 1882, durante la que conoció a Moyano que estaba destacado en Misiones, junto al río Santa Cruz, donde era la más austral representación del gobierno argentino.

María. — Es una punta que recibió este nombre por el teniente de fragata Expedicionario al Desierto, Juan L. Murúa, quien participó en la expedición de Beve, formando con el grado de guadamarina en la oficialidad de la "Cabo de Hornos", que comandó Piedrabuena.

UN PLACER PARA UD. Y SU FAMILIA



No se ajan, no se doblan los bordes ni se rompen las esquinas. Flexibles. Lavables.

Macas individuales y en estuches dobles y triples.

Exclusividad

La Avonima

COLISEO

EMPRESA DE ESPECTACULOS DEL SUD ARGENTINO

SAN MARTIN 370

COMODORO RIVADAVIA

N - Otro integrante de la oficialidad de la "Cabo de Hornos" en el recordado viaje conduciendo el grupo expedicionario de Giacomo Bove, guardiamarina Juan José Noguera, figura en la topografía de la isla de los Estados. Se trata en este caso del "Monte Noguera".

P - Un puerto de la isla de los Estados se llama Parry, por Sir Eduardo Parry, hidrografo y explorador inglés, que prestó valiosos servicios a su patria. Con este bautismo lo recorrió el capitán Henry Foster que recorrió la región con el "Chanticleer".

Pickersill. — Es una punta así llamada por James Cook, en honor del teniente Richard Pickersill, que participó en su segundo viaje a bordo del "Resolution".

Presidente Roca. — Se trata de un puerto en el que recaló la "Cabo de Hornos" en el viaje conduciendo la expedición Bove, siendo bautizado con el nombre del entonces presidente de la República, general Julio Argentino Roca.

R - Con la letra erre como inicial hay dos topónimos en la isla de los Estados, a los que nos referiremos

en este párrafo. Se trata de la punta *Binoceante*, que ha merecido el nombre que sugiere su parecido geográfico con dichos paquidermos, sobre todo cuando se la mira desde la laguna marina. *Punta Roncagli* así llamada por el dibujante, pintor y fotógrafo de la expedición de Bove, el teniente J. Roncagli, de la marina italiana.

S - Con esta letra comienzan varios topónimos del paraje que nos ocupa. Los enumeramos: *cabo San Bartolomé*, nombre impuesto por los hermanos Nodal, uno de los cuales se llamaba *Bartolomé*; *cabo San Juan*, denominación debida, presuntamente, a los navegantes franceses del siglo XVII. El puerto del mismo nombre toma su denominación del cabo, y en cuanto a los *montes San Juan*, fueron bautizados con el nombre del buque oceanográfico así llamado, que condujo hasta aquellas regiones a la comisión que dirigió el capitán Brunet y otra que un año después presidió el teniente Parodi Lascano, ambos de la Marina Argentina; *caleta San Luis*, tomo el nombre de otro buque oceanográfico argentino, el "San Luis", que participó en el ya mencionado viaje del capitán Brunet; *cabo Setabene*, bautismo de los hermanos Nodal re-

cordando a los naturales del pueblo de Játiva, provincia de Valencia, llamados "setabenses"; *monte Spezzani*, por el naturalista Carlos Spezzani, que participó en la expedición de Bove representando a la Universidad de Buenos Aires.

V - Bajo esta letra registramos el *cabo Ventana*, que en las cartas inglesas figura con una denominación que traducida quiere decir "Ajero en la pared". Se trata de un paraje en el que la rocosidad tiene un gran orificio en forma de ventana.

Y - La *bahía de York* recuerda el paso de Foster por estas latitudes, quien dio al paraje el nombre de un navío así llamado en el que había navegado cuando recién regresó de la escuela de náutica inglesa.

Z - El doctor Estanislao S. Zeballos es aquí recordado con las *islas Zeballos*, nombre dado en acto de gratitud por la expedición Bove. El doctor Zeballos fue un gran animador de todas las excursiones científicas realizadas en el país en el último cuarto del siglo pasado, entre ellas la que se encomendó al teniente de la marina italiana, Giacomo Bove.

NOVIAS



mente con el aspecto con que les son presentadas las viandas.

Los hors'oeuvre, especialmente, requieren sumo cuidado, pues debe tratarse que las distintas gotitas que lo integran no aparezcan mezcladas y confundidas. Los asados deben servirse siempre en platos calentados al horno. Y los vinos que no sean blancos deben estar en el comedor un rato antes, a fin de que tengan la temperatura del ambiente, pues es un error servirlos fríos.

Timidez, odioso nervios

En tiempos de nuestras abuelas era frecuente encontrar muchachas que padecían una enfermedad lamentable: la timidez. Ahora no se encuentra ni con la linterna. Dígamos una muchacha tímida. Lo que no deja de ser una suerte, pues no hay nada tan lamentable como ese terror a penetrar en un salón con gente, a un lugar donde se baila y no atreverse a desprenderse de las faldas de la madre.

Todavía hay esta clase de timidas. A veces la timidez tiene caracteres tan graves que parecen incurables. Pero usted, lectora amiga, y yo misma estamos en el deber de emplear toda nuestra persuasión para curar en nuestras amigas esta actitud temerosa, que se convierte a poco a poco en un complejo que puede hacerlas desdichadas para siempre.

Evite el pesimismo

No es frecuente, por cierto, que una mujer sea pesimista. Nuestra misma naturaleza física rechaza la depresión del ánimo. Estamos hechas para dar la vida y por consiguiente nuestro organismo no se aviene con esa desvalorización que supone el pesimismo.

Hey, empero, muchachas que llevan la muerte en el alma. En el interior es donde las he encontrado con mayor frecuencia.

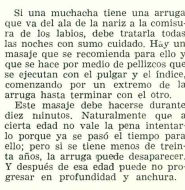
Por suerte, nada tan fácil como devolver el optimismo a una mujer, siempre que no se trate de una disposición constitucional o fruto de alguna enfermedad incurable. Basta un poco de gimnasia, realizada metódicamente, para devolver a la mujer su euforia natural.

La gimnasia, o un deporte cualquiera, reactiva las funciones normales y le da una plenitud a las energías que desempeñan un papel tan activo en nuestra salud física y mental. Debemos, luego, practicarla diariamente, sobre todo a la mañana.

Confidencias femeninas

Contra las arrugas

Por Carmen S. de Martínez de Hoz



Cuidados de la buena mesa

El presentar los platos es un arte realmente difícil. No es una mera cuestión de estética. Se trata de un detalle que tiene un valor sociológico muy grande, como que el apetito de los comensales se estimula grande-

TALLER MECANICO

THUNDERBIRD

Rectificación y ajuste general

Especialidad en DODGE — VALIANT — FARGO — DE SOTO PLYMOUTH — CHRYSLER

ATENCIÓN PERSONAL DE RODOLFO IVANOVICH

MAIPU 1422

C. RIVADAVIA

al final de cuentas... Ud. gana más en nuestra

CAJA DE AHORROS

•••17.400.00 en
••••6.320.00 en
••••4.750.00 IC
••••500.00 en
••••24.600.00 en



Gana en intereses: 8 % anual, libre de impuestos.
Gana en tranquilidad: Retiro parcial o total de sus depósitos cuando Ud. lo requiera.
Gana en comodidad: No hay límites de depósitos: ideal para grandes y pequeños ahorristas.
Gana con esta ventaja: Capitalización trimestral de intereses.
Gana en confianza: Más de un siglo de actividad del Banco de Londres en el país respaldando sus depósitos.

Caja Central: Florida 202 - Buenos Aires - Sucursales en Capital Federal y Gran Buenos Aires. Almagro, Av. Rivadavia 4100 - Barracas, Av. Monte de Oro 2711 - Av. Callao, Av. Cora 721 - Calle Talcahuano, Troncoso 82 - Av. Santa Fe, Av. Santa Fe 3000 - Av. 9 de Julio, Hipólito Yrigoyen 1000 - La Plata, Av. San Martín 2200 - Olivos, Av. Libertador 2211 - Rosendo, Av. Mitre 500 - Sucursales de depósito: Arad - Santa Elena - Cdm. Rivadavia - Córdoba - Av. Mitre 500 - Mercedes - Rio Gallegos - Rosario - Santa Fe - Trilavé - Tucumán.



BANCO DE LONDRES Y AMÉRICA DEL SUR

Consulte las ventajas de la CAJA DE AHORROS del

NUOVA MODALITÀ EN EL TRATAMIENTO DENTAL INTEGRAL

- Destacadoras completas en 24 horas.
- Dentaduras parciales en el día.
- Comporturas en el octo.
- Tratamiento de caries en una sesión.

TODOS LOS TRATAMIENTOS SIN DOLOR

Dr. ROBERTO CAVO LORENZ
Lunes a viernes de 14 a 20 horas
Uruguay 845 - Dto. "D" C. Rivadavia

CABAÑA "MARIA BEHETY"

RIO GRANDE

TIERRA DEL FUEGO



Loté de carneros presentados en la Exposición de Primavera 1963, por María Behety. Otisemen: Gran Campeón Macho, Reservado de Gran Campeón Macho, Campeón Carnero, Premio Mejor Vellón, Premio Mejor Cabera, Premio Mejor Costanación, Premio Mejor Conjunto de 3 Hijos de un mismo Padre. Ganan los dos primeros, los dos segundos, los dos terceros y un quinto premio en la categoría y son vendidos al precio de NOVECIENTOS CINCUENTA MIL pesas de promedia.

Estancia "María Behety"

S. C. A.

Carlos Menéndez Behety e hijos

Estanciero:

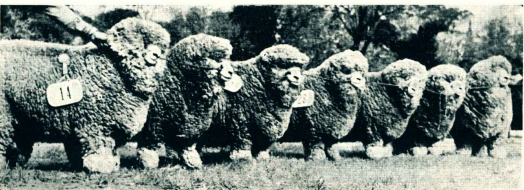
Diagonal Norte 547

1er piso

T. E. 33.5061/65

Buenos Aires

Loté de carneros presentados en la exposición de Palermo 1963, por María Behety. Otisemen: Gran Campeón Macho, Campeón Carnero, Reservado de Campeón Carnero, Premio Conjunto Machos, Premio Federación Lomero al mejor Vellón, Premio Mejor Cabeza, Premio Asociación Criadores de Corriedale, Premio Sociedad Rural Argentina. Ganan los cuatro Primeros Premios y los cuatro Segundos Premios de la categoría y son vendidos al precio record mundial de UN MILLON CUARENTA Y UN MIL PESOS DE PROMEDIO CADA UNO.



El sentido de los Parques Nacionales

La creación de parques nacionales para conservar sin desmedro las mejores riquezas naturales de un territorio, y la labor destinada a que esos Parques estén al alcance del mayor número posible de habitantes de un país, es política que, inaugurada en naciones de empujosa gestión para consolidar una tradición propia o para afianzar el turismo dentro de sus fronteras, tuvo un desarrollo intenso entre nosotros en años pasados, sin que ciertamente y lamentándolo podamos decir lo mismo sobre el presente.

En virtud de la ley de Parques Nacionales y con dependencia del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, fue creada la Dirección de Parques Nacionales para hacerse cargo de todos los creados, propender a su conservación y protección, ejercer vigilancia en previsión de siniestros o contravenciones, conservar y cuidar el material que es propiedad de la institución, tales como edificios y viviendas de empleados y guarda-parques, hoteles, barcos, ómnibus de turismo, puentes y caminos, maquinarias, etc. En la línea científica, un cuerpo de técnicos especializados investiga todo lo relacionado con la gea, fauna, flora e historia de los parques y estudia las zonas valiosas en algunas de estas expresiones, para convertirlas en Parques y Reservas Nacionales o en Monumentos Naturales.

Para dirigir toda esta labor, esforzada por su amplitud y costosísima en inversiones para cubrir todos los rumbos pertinentes, la ley dispone la designación de un Directorio integrado por expertos, con el objeto de que la especialidad de cada director permita abarcar satisfactoriamente tan complejo panorama de realizaciones, algunas de las cuales exigen soluciones inmediatas, de emergencia, como han sido, desgraciada y reiteradamente, los incendios.

Pues bien: ha transcurrido un año largo desde que el país, en su tesoro más valioso, el suelo y sus riquezas, se encuentra huérfano de protección. Por una anomalía injustificada que ha podido costar muy cara al país, la Dirección General de Parques Nacionales se halla acéfala. Los funcionarios técnicos administrativos de la repartición cumplen con empeño los sus tareas, pero oficialmente no podrían resolver nada aunque arduos fueran todos los Parques Nacionales del norte y del sur del país. Por igual causa, no podrían defender sus bienes amanzados; los hoteles, por ejemplo, que costaron una fortuna para su creación y conservación, pero que en el último año no han percibido sus habituales ingresos por arrendamientos, inhabilitados como estuvieran algunos de ellos para uso de los turistas.

Digamos que esta falta de ingresos ha gravitado seriamente sobre el ya escaso presupuesto de Parques Nacionales, que no puede realizar ninguna erogación fuera de los mínskulos gastos de rutina.

Es oportuno señalar la diferencia de criterio entre nuestro país y los Estados Unidos de América del Norte en materia de sostenimiento de los parques nacionales. Los nómades hablan claro. Por ejemplo, un solo parque norteamericano, el Yellowstone, dispone de ocho millones de pesos para su presupuesto anual, y los nuestros, que su número en total, no alcanzan al medio millón para todos.

El país entra en una etapa de normalidad y tranquilidad espiritual. Debemos esperar que las nuevas autoridades, inmediatamente de asumido el gobierno, no dilatarán las medidas encaminadas a normalizar la Dirección de Parques Nacionales, integrando su Directorio y, lo que es tan importante como eso, proporcionándole un presupuesto razonable, para que en los parques pueda retomarse el ritmo activo y civilizador que caracterizó su época más brillante, que fue la presidencia del doctor Exequiel Bustillo.

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.
Lavalle 348 BUENOS AIRES T.E. 32-9481/9485

Opera en seguros de:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Locustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (en casas de familia y locales de negocios)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELS

DAÑOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMÁTICAS

AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Sr. Juan C. Piasco; SECRETARIO: Dr. Cledemio Hilari; TROFERO: Sr. José Marín; YOCALLES: Sr. Arturo A. Bahía; Sr. Juan J. Caminos; Sr. José L. Cantillo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Doro; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Neugens; Sr. Francisco Orozco; Sr. Otto Tollerand; SUPLENTE: Sr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Ezeany; Sr. José A. Lacky; Sr. Eduardo J. Morga; Dr. Alfredo D. Olachea; SINDICO TITULAR: Sr. Damacio L. Rotta; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Perilla Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orozco.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.
Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas: 25 de Mayo 252
T.E. 33-3908

Oficinas: Herrera 2412
T.E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telefónica "CAMIVAN"

★

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Solmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia,
Castilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Castilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Castilla 83

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz,
Castilla 8, Tel. 1

★

Casa Rafal S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficina en Río Gallegos
CAMINOS Y VAN PEBORGH

CRITERIOS DEL SIR

INICIATIVA DIGNA DE SER TENIDA EN CUENTA

A medida que se ahonda en el estudio de la historia del Chubut, surgen nuevos nombres para la inmortalidad. Una vez es un médico, como el Dr. Juan Antonio Cavallero, el primero que llegó con los colonizadores del fuerte San José; otras, es un sacerdote como Bartolomé Pogio; algunas veces investigadores o aventureros ilustres como Darwin, Musters, Fitz Roy; otras como gobernantes de la talla de Luis Jorge Fontana, o de A. Conesa; y, lógicamente, en la colonización galena hay un rico venero que permitirá reunir nombres para escuelas, para plazas y para pueblos.

A pocos se les ha ocurrido, sin duda, dar nombres a los caminos vecinales. En el consejo de productores de Loma Blanca, esta iniciativa va tomando cuerpo. El camino que va por las chacaras desde Galman, por el Hito 81, al puente San Cristóbal, se le quiere propiciar el nombre de Elean Thomas, primer intendente electo de Galman. Nadie podrá objetar el pedido y con toda seguridad que muchos vecinos propiciarán el mismo para que se perpetúe en una ruta, ya que fue un impulsor del progreso e incansable trabajador por el bien de su vecindario. El mismo consejo, propicia para la curva del puente de San Cristóbal el nombre de Enrique San Cristóbal, a quien reconocen el empuje y el vigor en la lucha por el bien común. Y siguiendo con esta idea, piensan dar un nombre a cada calle vecinal, en homenaje a viejos vecinos, todos ellos desaparecidos, que en una u otra forma se destacaron en la acción comunitaria.

Satisface saber que llega la justicia para los pioneros. En nuestra provincia, los pueblos y las calles, las plazas y los paseos, tienen diversos nombres pero pocos recuerdan a los locales. No incurrimos en la irreverencia de sostener que están mal dados; posiblemente en la época en que se hizo el homenaje, pocos conocían la historia territorial, pocos sabían de un Lesly Jones, de un Abraham Mathews, de un Richard J. Berwyn, de un Elean Thomas, de un Pogio, de un Cavallero, de un Fontana o de un Conesa. Ahora que nuestra historia comienza a ser difundida y aparecen, con la investigación, nuevos nombres, ha llegado el momento para designar lugares públicos con aquellos nombres que más merecen. De ahí que la iniciativa del Consejo de Productores de Loma Blanca, para el cercano a Trelew, tendrá pronto imitadores y esto es lo que conviene porque el recuerdo de los mejores varones de antaño servirá de lección y de guía a las generaciones de hoy. — ("Jornada", Trelew, 7 de agosto de 1963).

FARMACIA
"COMODORO"

- ★ ESPECIALIDADES
- ★ YERBAS MEDICINALES
- ★ PERFUMERIA - COSMETICOS

ENVIOS URGENTES AL INTERIOR

COM. RIVADAVIA - SAN MARTIN 674 - I.E. 2362

Presencia del invierno



El invierno ha pasado sus gruesas pinceladas, y la plaza de Río Gallegos queda uniformada de blanco.

¡Lluvias la de
aquél año!

EN el antiguo campo argentino, en esos días de grandes lluvias o temporales de granizo y viento, la nada se congregaba en torno al fogón, y mientras el mate iba de mano en mano y se "pitaba fuerte", mataban el ocio contando sucesos y mentiras. Mientras de apariciones, luces malas, peleas inauditas y, naturalmente, tambores que tenían sentada buena fama de embusteros, a los que se escuchaba con atención y regocijo...

—Vientos fuertes los de aquel año, cuando la peripécia del toro de los Ortices, al que un ventarrón levantó hasta el techo de la pulpería de Mari-hasta el techo de don Anacleto? — y añá, recuerda, don Anacleto? — y añá, el asentimiento del consultado, rubricaba el embuste con filoteíficas afirmaciones: "No, si cuando el viento es fuerte, es fuerte, no más". Tras esto era don Anacleto el que iniciaba otro suceso, dispuesto a no dejarse aventajar en eso de decir mentiras, y como trayendo el recuerdo del fondo de una memoria vtraz, comenzaba a decir despectivamente, mientras desenrollaba

Cabaña "SAN CARLOS"

DE

FEDERICO G. ZAHN

☆

VENTA PERMANENTE

de

REPRODUCTORES RAZA CORRIEDALE

PUROS DE PEDIGREE

y

PUROS POR CRUZA

•

Ventas e Informes:

DIRECTAMENTE A LA CABANA

"SAN CARLOS" - FEDERICO G. ZAHN

Trelew - Chubut

la tabaquera, estaba el papel de armar, le echaba tabaco negro, lo enrollaba parejo y le pasaba la lengua por los bordes, encendiéndolo en un cargo cargado de humo... "De aquel año que llovió pescados no ha vuelto a caer tanta agua..." Ajá! Qué interrumpió llamándolo "desastre", y prestamente responde: "No es ninguna desastrosidad. Pa'que vea, una tarde tuve que dir hasta el bolche y cuando volví al rancho encontré que tenía un bagre, tamaño así, en el sombrero..."

Viene al caso comenzar esta noticia evocando los tiempos en que se decía... "aura que llueve y no escampamos a contar mentiras", porque en días de un mañana próximo o lejano podrá ocurrir que algún patagónico —con fama o no de mentiroso— comenciera a contar del "año aquel que llovió tanto en Santa Cruz que hasta lloviron capones gordos", y aunque parecerá una guaya de respetable volumen, el caso es que habrá referido un hecho real, en cierto modo.

Sucedió los otros días. Un avión de la empresa "Halcón" transportaba un cargamento de varias toneladas de carne ovina enfiada en el frigorífico de la CAP, en Río Grande, Tierra del Fuego, para consumo en Comodoro Rivadavia. Cuando la máquina sobrevolaba el territorio de la provincia de Santa Cruz, entre San Julián y Puerto Deseado, se averió uno de los motores y el avión comenzó a perder altura, peligrosamente. En forma perentoria hubo que aliviarlo de peso y las reses fueron lanzadas al espacio, de a una, de a tres, de a cinco; la despenación ponía fuerzas ciclópicas en los brazos de los tripulantes. Primero desde algunos miles de metros de altura, y los últimos apenas de algunos cientos de metros del suelo, cayeron a tierra los capones. Podemos imaginar la sorpresa de los pobladores que hallaron en sus



Camino de acceso a la estancia "Josefina" de la familia Bain, en la zona norte de la provincia de Santa Cruz, completamente anegado por el agua a causa de las intensas y prolongadas lluvias registradas este invierno en varios sectores patagónicos.

campos esta carne gorda llovida como por milagro. También resultó un milagro que el avión consiguiera mantenerse en vuelo y, aunque casi a ras de los cerros, llegó a impulsos de un solo motor hasta el aeropuerto de Comodoro Rivadavia.

Tal el hecho. Pero fuera del evento aeronáutico que provocó una lluvia de capones sobre campos santacrucinos, es también exacto que lluvias como las de este año no se han registrado muchas en la Patagonia Austral. El millimetrage caído en zonas de Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado, San Julián, Santa Cruz, indica cifras impresionantes, superiores varias veces a la media normal anual. Los viejos pobladores aseguran que desde 1904 no veían tanta agua. La tierra ha quedado con un gran caudal de humedad, las lagunas han vuelto a llenarse; si la primavera que se inicia y el verano inmediato no traen los violentos ventarrones de otras temporadas, la recuperación de los campos y del ganado se hará sentir provechosamente en el proceso de recuperación de la economía pastoril suriana.



Estrella de mar petrificada, perteneciente a la colección de productos marinos del señor Dietrich Bouquet, del Chubut.

"Hobbies" para patagónicos

CUANDO Dios creó a Adán lo puso en un jardín. Era el lugar ideal en un mundo perfecto. Pero luego vinieron Eva y otras complicaciones, como la civilización y las "buenas costumbres", y el hombre debió vivir en casas para protegerse de los elementos. Pero el gusto por aquella vinculación inicial con la naturaleza, prevalece intacta y posiblemente acrecida en la mayoría de los hombres. Vivir al aire libre es una ansiedad cotidiana, a medida que el progreso de la humanidad lo obliga cada día más a compartir el hacinamiento perfectamente civilizado de las ciudades monumentales. Es así común que todos deseemos hacer viajes cortos o largos para ponernos en contacto con la naturaleza. Las playas, el campo, los picnics, son los recursos a los que acude el hombre para vivir de vez en cuando un poco en medio de la naturaleza. Y de estas ansias suelen nacer algunas vocaciones o "hobbies", como el de la fotografía, que probablemente resulte el más divulgado de los recreamientos del hombre en unión y fusión con la naturaleza.

Hay otros muchos "hobbies", ciertamente, y de algunos de ellos queremos ocuparnos para recreo de nuestros amigos de la Patagonia. Vamos a indicarle algunos "pasatiempos" que no son novedosos pero que le ayudarán maravillosamente a pasar ratos muy agradables, al aire libre, al sol, en la playa y en la montaña, junto a los ríos y los arroyos y en la costa del mar, "pasatiempos" que al par de brindarle esas bellas jornadas de la despreocupación distrayéndolo de todos sus problemas, han de permitirle crear para propia satisfacción algunas colecciones de significativo interés cultural. Veamos.

El "hobby" de las rocas y los fósiles

En las tierras áridas y desoladas de la Patagonia hay posibilidades para cultivar algunos "hobbies" relacionados con la naturaleza, que algunas personas lo han iniciado como simple afición y luego se han transformado en verdaderas y plausibles disciplinas que los apasionan. En toda la Patagonia, los aficionados a las rocas y a los fósiles, encuentran ríos tesoros. Conocemos varios coleccionistas de rocas, y sus colecciones son dignas de admirarse. Al-

Colección de flechas indígenas, en piedra, que el Sr. Francisco García Arenas halló años atrás cerca de Bahía Laura.

Su auto merece
LO MEJOR...



ACUMULADORES
Willard
AUTEX

Dos productos de inmejorable calidad aislados con separadores de caucho microporoso, y plástico microporoso, respectivamente, elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard. Lo más importante en Sud América.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora
de la Patagonia



Todas las habitaciones con baño privado
Calefacción central, teléfonos y radio
Anexo: BAR Y GARAGE

Antonio Roqueta Prat

Rivadavia 190 - T. E. 359
COM. RIVADAVIA

Treinta y cuatro

Sinfonía de gustos,
para el paladar...



Especially for the bottles
of Bouquet, that Bouquet
is now the only one
of quality of the grand vintage 1958

vinos CANCELLER

Reserva Tinto Cabernet
Reserva Tinto Borgogna
Blanco Sauvignon
Blanco Riesling
Blanco Pinot Gris
Reserva Viñedos Sauvage
Tinto Pinot, Tinto Adelaide
Tinto Reserva, Rubi La Colina
Alpico Blanco

vinos La Colina

vinos TORO VIEJO Reserva Tinto, Vino Blanco

Treinta y cinco

guas piedras rústicas son cortada y pulidas; hay piedras de colores radiantes, y otras con diversidad de matices. El coleccionista hallará placer en buscar piedras fluorescentes. Estas, suelen aparentar ser feas, rústicas y poco llamativas, hasta que la luz de una lámpara especial revela los colores que no se veían a simple vista.

Otro aspecto interesante de este "hobby" son los fósiles de plantas y animales que han quedado enterrados. Grandes hallazgos se han hecho. Quien se dedique a este "hob-

by" y esté bien informado de la materia, puede aportar mucha ayuda al conocimiento que tenemos acerca de la época prehistórica.

Este no es el único beneficio de la búsqueda de fósiles. Hay también beneficios de orden material. Conocemos personas que comercian los trozos de árboles fosilizados, como si fueran los tan divulgados "souvenir" regionales. Digamos que dentro de este "hobby" también es interesante coleccionar restos de marcos. Estos no son comunes ni fáciles de encontrar, pero sería poco menos que imposible encontrar y poseer una pieza de otros cuipras célebres.

"Hobbies" en la orilla del mar

Para los que viven cerca de la kilométrica costa atlántica patagónica, coleccionar ostras y demás elementos marinos tiene gran atractivo. Hay una enorme variedad de crustáceos, y el compararse que los cubre a veces tiene hermosos colores y formas. La vida de estos extraños animales marítimos provee un estudio fascinante. Al buscarlos en el momento de bajamar, siempre existe la posibilidad de encontrar un ejemplar raro y hermoso para añadir a la colección.

Juntar diversos tipos de algas costeras, figura entre las posibilidades de este "hobby" marino. Estas algas varían en sus tamaños, color y estructura, y hay algunas de las clases más extrañas y hermosas. Presentarlas y secarlas resulta un poco difícil, pero puede lograrse con el frecuente cambio de papeles secantes. Hay clases que se secan fácilmente, pero son difíciles de extender ya que se asemejan a una espesa cabellera. A éstas conviene acomodarlas sobre alguna hoja de papel o cartón debajo del agua, donde es mucho más fácil extenderlas. Cuando están arregladas de esa manera habrá que levantarlas suavemente y luego ponerlas entre secantes. Sobre una esquina del papel en que se pegue el alga, debiera escribirse con la mayor prolijidad el nombre, la fecha y el lugar donde se la encontró.

IMPRESOS ?...

pero sí es muy fácil!

Porque ahora también en

Comodoro Rivadavia están los

MIMEOGRAFOS "NETUS"

al servicio de la impresión perfecta

Júntate para el COMERCIO - INDUSTRIA - ESCUELAS (Material Didáctico) - FOLLETOS - CATALOGOS Y CIENTOS DE APLICACIONES.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

LIBRERIA "EL HUEMUL"

Sarmiento 725

C. Rivadavia

100 AÑOS
ALEGRANDO
CRIOLLOS!

NECTAR
CUSENIER

GINEBRA NECTAR

... y es de CUSENIER /



El Ona y el gaucho

Los antiguos habitantes de Tierra del Fuego, los indios onas, poseían faciliades semejantes a las que tanto distinguí al gaucho de nuestras pampas. Como éstos, los onas presentan los vientos y las lluvias, comocion los rumbos, veían en la noche del monte, y poseían otras aptitudes nacidas de una antigua intimidad con la naturaleza.

Bautismos

Los primeros bautismos que los misioneros salesianos realizaron entre los indios de Tierra del Fuego, fueron tres jóvenes onas, de 12, 10 y 15 años, las que recibieron los nombres de Rosa, Cécilia y Eloísa.

El pato a vapor

En los canales del extremo austral y en la parte sur de la costa atlántica, suele verse un palmípedo muy curioso, llamado pato a vapor, porque es incapaz de volar, pero avanza sobre el agua a gran velocidad, sirviéndose de dos aletas rudimentarias que agita con tanta violencia y rapidez, que parecen las ruedas de un vapor. Esta ave es de color ceniciento y del tamaño de un ganso. En sus peregrinaciones no se aleja más de dos kilómetros de la costa.

Un paraje

Uno de los paseos más encantadores que se brindan en la región lacustre netaguina a los turistas, es navegar el lago Lacar hasta el puerto de Hushúñ, que se encuentra enseguida de salvar la angostura que forma la unión del Lacar con el Nontúé. Es un paraje encantador, rodeado de bosques, montañas, flores y aguas azules. Hushúñ es nombre genuinamente indio y quiere decir "abrirse cauce", característica del lugar, pues allí el río de tal nombre se "abre cauce" emergiendo del Nontúé.

Un poblador

Uno de los primeros y más progresistas de los pobladores de San Martín de los Andes, fue don Domingo Ragus, recordado con justicia administrativa por Ferrán Félix de Amador en su reseña histórica de dicha población. Don Domingo Ragus era natural de Messina, Italia, y llegó al país y a la zona andina por el año 1900. Fyó allí su residencia, instaló molinos harineros y aserraderos; fue un impulsor de la enseñanza; colaboró en la construcción de la escuela;

ocupó cargos de Juez de Paz y presidente de la Comisión de Fomento; estuvo en toda inquietud de progreso, falleció el 3 de febrero de 1932. Su nombre figura en la nómina de los pobladores beneméritos de la región andina del Neuquén.

Localidad

Perito Moreno es una población de la provincia de Santa Cruz, cabecera del departamento Lago Buenos Aires. Cuenta con unos 1.500 habitantes y dispone de escuela, comisaría, municipio y otras dependencias públicas. El nombre que ostenta es un

homenaje al célebre perito en la cuestión limítrofe. Pero antes tuvo otros nombres, varios, quizás sea el único caso en el país o uno de los raros, de un poblado que pasó sucesivamente por tantas denominaciones hasta obtener el bautismo definitivo. Su primer nombre fue el de Lagos Buenos Aires, por su proximidad geográfica con aquél; el segundo, Río Fénix, por hallarse en la margen occidental del "Fénix Chico"; el tercer nombre, Nacimiento, por su proximidad con el lugar donde nace el río Desierto. Finalmente, el gobierno ultimó el caso dándole el nombre actual de Perito Moreno.

BANCO DE GALICIA

Y



BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 30 SUCURSALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

CAJA DE AHORROS

8 %

Cangallo 415 / 29

T. E. 46 - 0271 / 81

Obra del soldado constructor

**ORIGINAL
VARIEDAD
de dulces**



DULCES DE:
Cavito negro
Manzana
Grosella colorada
Frambuesa con guinda
Uva espina
Cereza negra
Michay
Pera

DULCES DE:
Mojuel
Coyote
Durazno
Boysenberry
Grosella negra cassy
Frambuesa
Zarzamora
Cereza corazón
de paloma
etc.

JALEAS DE:
Membrito
Guinda
Grosella negra
Uva espina
Manzana
Grosella
Ciruela
Casta
etc.

Elaborados al estilo familiar europeo con frutos de cultivo y típicos de la cordillera patagónica

DULCES
LOS LAGOS

EN el fondo del bosque fueguino, en una zona montañosa y muy húmeda, arranca la ruta Cerro, habitada a principios de este año. Fue construida por el Ejército y representa una obra de bien común, una apremiada contribución al progreso territorial, que se ha visto de tal suerte beneficiado con un camino andaluz, donde hasta ayer mismo imperaba una selva enmarañada y una topografía rocosa que hacía imposible el tránsito de automotores. La ruta Cerro tiene una longitud de 28 kilómetros, con una calzada de 25 metros; además de los trabajos de remoción de tierra y rocas y talado de árboles, se colocaron 26 alcantarillas, debió entubarse un curso de agua y se armó un puente "Bynney", con material acoplado para salvar el obstáculo del río Tierra Mayor (Lasinfershaj, en lengua nativa). Este puente puede soportar 30 toneladas de peso.



El Soldado constructor, conduciendo las poderosas máquinas viales, abrió el camino en la selva virgen fueguina.

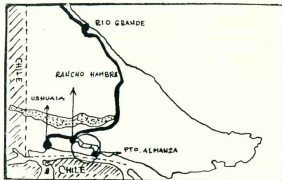
Siempre el camino es un signo de progreso, concepto prevaleciente en la construcción de la ruta Cerro, que saca del aislamiento y la incomunicación a una región rica en ganadería, y apta para ciertos cultivos, en la que existe un tesoro forestal de incalculable valía; el bosque virgen, en óptimas condiciones industriales, se extiende sobre una superficie de 40.000 hectáreas. Además, se trata de un contorno pródigo en bellezas naturales, con cimas nevadas y laderas boscosas, una topografía pintoresca y aguas cristalinas en sus arroyos y chorrillos formados por el deshielo.

Por esta vía han quedado conectadas las zonas de Rancho Hambre y puerto Almanza, sobre la ruta número 3, que enlaza las dos localidades principales, casi únicas, de la Tierra del Fuego, el norte y el sur de la isla grande: Río Grande y Ushuaia.

La iniciativa de esta obra pertenece al gobernador fueguino, capitán de fragata Ernesto M. Campos, pero ante su costo muy elevado —estímase que la inversión hubiera sido de unos 40 millones de pesos— expuso su inquietud a la Secretaría de Guerra. Aquí fue acogida con interés y se resolvió su construcción en forma expeditiva, confiando la ejecución de los trabajos al Comando de la Novena División de Infantería Motorizada, cuyo comandante, coronel Guillermo Sánchez Almeyra, circunscribió la tarea al Noveno Batallón de Ingenieros, bajo la conducción del teniente coronel Carlos Alberto Baca. El Distrito fueguino de Vialidad Nacional prestó también una ex-

celente colaboración en maquinarias y otros elementos y asesorías.

El "soldado constructor" dio así una estimable prueba de su capacidad de realización en las tareas pacíficas y civilizadoras de abrir nuevos cauces al progreso. Sus méritos fueron destacados en la ceremonia inaugural de este camino que atraviesa la selva fueguina.



Puntos que usa el camino abierto en la selva fueguina.



Voltear árboles y remover piedras fue la primera tarea del Noveno Batallón de Ingenieros en Tierra del Fuego. Luego siguió la construcción del camino. La obra fue cumplida en el lapso previsto, a pesar de que el trabajo a la intemperie representaba muchas veces un duro sacrificio. Nieves, lluvias, temperaturas bajísimas, pasaron a prueba el temple de nuestro "soldado constructor".

Puente
conscripto
Ortiz

Quando se abrió la picada en pleno bosque, derrumbando árboles a golpes de hacha y moviendo gigantescas rocas, el contingente del Noveno Batallón de Ingenieros sufrió una baja dolorosa: la del conscripto Ortiz, soldado de la clase 1941, cuyo nombre ha sido dado al puente sobre el río Tierra Mayor, como un homenaje al sacrificio que costó habilitar este camino en la maraña del bosque de Tierra del Fuego.

Reconociendo lo justo del homenaje al soldado caído en esta pacífica batalla, pensamos que bien valdría suprimir del nomenclator ese indiferente número Cerro, que denomina al camino, reemplazándolo con el nombre de algún vecino meritorio cuyo recuerdo está vivo en la memoria recordada de los fueguinos.

Treinta y nueve

Producciones ③

Impacto publicitario en el Sur!

Promotor: Domingo Herrero

"El amigo de siempre"

Próxima habilitación de un potente equipo con

AVION PARLANTE

Producciones ③ **ayuda a vender**

Treinta y ocho

CASA SUAREZ LIBRERIA

30 AÑOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN PAPELERIA COMERCIAL
LIBROS - REVISTAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

SAN MARTIN 210

Comodoro Rivadavia

BERARDI Y CIA.

COMODORO RIVADAVIA
S.R.L.

CONSIGNACIONES

ANTICUOS Y COMPRA
DE LANAS Y CUEROS

9 de Julio 832

T. 610

C.C. 391

C. Rivadavia

PUERTO DESEADO

ALBERTO H. ROSAS

ESCRIBANO

Titular del Registro de
Centros Públicos Nº 1

FLORENTINO PEREZ

DESPACHANTE DE ADUANA
Y AGENTE MARITIMO

Representante de

"Law Union y Rock"

Compañía Inglesa de Seguros
y de la casa

José Pelufo y Cia. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)

C. Correo 76

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafte y Aceite

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT Y Cia

Representaciones:
Contabilidades
Agentes Maritimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77

Pho. S. Cruz

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRUTAPAJA

SAN JULIAN

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Humberger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AM-
PLIACIONES REVELACIONES -
CORTAS

Bartolomé Miró 975

SCHCLAREK HNOS.

Sucadores de LUIS SCHCLAREK

MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27

Teléfono 51

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos

C. Correo 83

Poetas del sur

El
caballo
serrano

En el Neuquén imponente
por sus magníficas sierras
—las más pintorescas tierras
que hay en todo el continente—
hace su vida valiente
comiendo duro estrón,
un caballo cimarrón
que entre peñascos acampa;
que si es ohivito de estampa
es grande de corazón.

Es el caballo serrano,
de resistencia infinita,
como la anchura en que habita
del desierto neuqueño.
Es crédito comarcano
habitado a las alturas,
que avanza en las piedras duras
y al que las nieves no hielan;
nunca necesita espuela
ni usó jamás herradura.

Soporta las inclemencias
de todas las intemperies
y hace sus viajes en series
por cerros y prominencias.
Hecho a todas las queencias
sufre del hambre el cimbrón
y aguantan en toda montaña
del frío y nieve la saña,
que es fuerte como montaña
y ágil como exhalación.

Ni los puros ni mestizos
tienen valor a su lado,
viviendo en el descampado
sin ración ni cobertizo.
El pueda comar carritos
o los piclis ramonear
y en condiciones estar,
aunque haya que vadear ríos
o soportar crueles fríos,
de la huella continúan.

¡Ah, caballito templado,
hijo del bravo desierto,
que se entregará por muerto
pero nunca por cansado!
Yo que siempre lo he admirado,
que en él subí a más de un cerro,
a lo que he dicho me aferré
y empujar quiero este fallo:
¡no sé de carne este caballo,
es un caballo de fierro!

Ignacio Prieto delgado
(Neuquén)

Cuarenta



EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO

MIENTRAS ESPAÑOLES, INGLESES, HOLANDESES, portugueses y franceses, se atribuyen el mérito o la primacía en el descubrimiento de las islas Malvinas, digamos que un día del mes de agosto —el 14, exactamente— algo significa en la historia de las islas. La referencia más remota sobre su existencia sería la de Américo Vesputio, que dice haber visto en su viaje de 1502 una tierra inculca y fértil más allá de los 52° de latitud sur, sin designar el meridiano. Según otros historiadores, el descubrimiento fue de los primeros navegantes españoles que las llamaron isla de Leones. A su vez el señor Roberto Greenhow, en un trabajo sobre estas islas, trabajo al que nuestro gobierno le dio importancia fundamental, expresa: "La primera noticia de la existencia de las islas Malvinas, que se puede considerar como clara, está contenida en la relación del viaje de Juan Davis, comandante de uno de los buques de la escuadra inglesa enviada al Pacífico a las órdenes de Cavendish, en 1601, escrita por Juan Lane, uno de la tripulación, y publicada en Londres por Hakluyt en 1600. El escritor dice allí que "después de intentar en vano entrar en el estrecho de Magallanes, fueron el 14 de agosto de 1592 arrojados entre ciertas islas, nunca antes descubiertas por ninguna relación conocida, situadas cincuenta leguas o más de la orilla, al este y norte de los estrechos". El autor Roberto Greenhow aporta también los siguientes datos: el 2 de febrero de 1593, sir Ricardo Hawkins, creyéndose el primero en descubrirlos, les puso su nombre. En 1659 también se creyó descubridor el holandés Sebaldus van Werdt y las llamó Islas Sebalidias. Después fueron visitadas estas islas por varios navegantes. En 1684 el pirata Cowley los dio el nombre de islas Peppy. En 1690 el comandante inglés Strong, atravesando por el centro de ellas, denominó a aquel punto canal de Falkland. En 1764 Bougainville tomó posesión de ellas y forma una colonia, nombrándolas islas Malouinas, que los españoles adoptaron con un ligero cambio, llamándolas Malvinas. También algunos historiadores presumes que Magallanes las visitó en 1520 y poco después varios navegantes españoles.

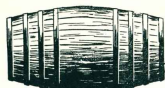
ERROR BASTANTE FRECUENTE ENTRE LOS CRONISTAS del pasado cordillerano del Neuquén y Río Negro, es atribuir al perito Francisco P. Moreno haber sido el

primer hombre blanco que desde las costas atlánticas llegó al lago Nahuel Huapi. Cierto es que fue el primero en hacer flamear la bandera argentina sobre las aguas del lago, pero a quien cupo el mérito de ser el primer argentino y primer blanco que llegó a sus márgenes desde el Atlántico, es al mayor Mariano Bejarano, que habiendo partido de Patagones, en comisión militar, alcanzó aquel sitio el 20 de agosto de 1872. El mayor Bejarano era oriun-

FABRICADOS POR PUAN S. R. L. CAP. \$ 600.000
ADMINISTRACION: PUAN S. R. L. FABRICA: Barrio Industrial
Rivadavia 212 COMODORO RIVADAVIA

AMERICANO
PANCIA
...ES SUPERIOR!

Cuarenta y uno



EN EL SUR
GUSTAN MAS

Vinos
EL PODEROSO

con todo el
sabor de las
ricas uvas
rionegrinas



BODEGAS Y VIÑEDOS
"EL PODEROSO"

Cooperativa Fuerte General Roca

Distribuye:

La Anónima

FIDEEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.
Cap. m\$ns. 6.000.000.00

Fábrica de pastas alimenticias
"SANTA CLARA"
"La Europea"
"Pastasán"

Distribuidores exclusivos de GERMOLINA - Harina
leudante preparada para repostería.

Paseo Colón 1590
Buenos Aires

Teléfono
26 de Garay 0761 y 0702

do de Buenos Aires, donde nació el 21 de noviembre de 1837, y falleció en el mismo lugar el 1º de diciembre de 1931.

EN EL MES DE AGOSTO CELEBRA SU CUMPLE años un activo pueblo del Chubut, Río Mayo, fundado por decreto del Poder Ejecutivo Nacional el día 22 de este mes en el año 1933. En el año 1941 fue creada la primera Comisión de Fomento y ahora cuenta con comuna electiva. Río Mayo es un pueblo de tránsito constante de vehículos y pasajeros, pues este valle ubicado en las márgenes de una corriente útil es, además de una región ganadera importante, un enlace de muchos caminos. Por ahí pasa el que baja de la Cordillera, el que lleva a Chile, el que comunica con Comodoro Rivadavia, otro que va a Sarmiento, etc. El nombre de este pueblo proviene del río que riega el valle, y el río a su vez fue así bautizado en honor de don Gregorio Mayo, lugarteniente del coronel Fontana en la expedición de "Los rifeños del Chubut".

DOS PUEBLOS PATAGONICOS, QUE ACTUALMENTE son ciudades y capitales de provincias, fueron fundados en el mes de setiembre, con una acentuada diferencia en el tiempo entre uno y otro. Rawson, la capital del Chubut, quedó fundada el 15 de setiembre de 1965 como consecuencia del arribo de los colonizadores galenses. La misión de realizar oficialmente la fundación encomendó el gobierno argentino al comodante Cien de Patagones, coronel Julián Murga, y el trazado del pueblo lo realizó el ingeniero Julio V. Díaz, que también men suró las tierras de la colonia que se formaba.

EL OTRO PUEBLO PATAGONICO FUNDADO EN EL mes de Setiembre, es Neuquén, la capital de la provincia del mismo nombre. Data su fundación el día 15 de dicho mes, año 1904. Nació por decisión de quien entonces gobernaba el territorio, señor Carlos Bouquet Roldán, y se ha recogido la anécdota de que el trazado rudimentario y orientador lo concibió el poeta Eduardo Talerio en un simple trozo de papel apoyado sobre un cajón de velas. Tanto Neuquén como Rawson son ahora dos ciudades florecientes, beneficiadas por ser el asiento de las autoridades provinciales.

LAS MISMAS EXPRESIONES DEL AÑO 1902 SON todavía válidas para proseguir el reclamo. En ese año, apenas unos meses después de la fundación del pueblo, los vecinos de Comodoro Rivadavia suscribieron una nota dirigida al gobierno nacional, pidiendo la construcción de un puerto. La nota llevaba la fecha del 3 de setiembre de 1902. Sesenta y un años más tarde, el vecindario de Comodoro Rivadavia sigue formulando el mismo pedido. Ninguna zona argentina ha producido al país tanta riqueza en los últimos 50 años, pero todavía está sin puerto, como en 1902.

EFEMERIDES DEL MES DE AGOSTO

Día 7 del año 1510: asalto y exterminio por los indios de la población de San José en el noreste del Chubut; día 10 del año 1883: muerte del comandante Luis Piedrahíta; el mismo día del año 1510: parte de Sevilla la expedición de Magallanes; día 15 de 1894: es oficiada la primera misa en Río Gallegos por el presbítero Juan Bernabé.

EFEMERIDES DEL MES DE SETIEMBRE

Día 6, año 1831: Las privaciones acaban con el capitán Allen F. Gardiner, en Tierra del Fuego; día 7, año 1896: parte de Buenos Aires para Tierra del Fuego el ingeniero Julio Popper, para explotar las arenas auríferas, financiándolo el señor José María Cullen; día 10, año 1908: promulgación de la ley 8.530 de fomento de los territorios nacionales, que originó la construcción de los ferrocarriles patagónicos; día 12, año 1831: la línea de fortines del Río Negro queda comunicada con Buenos Aires mediante el servicio telegráfico; día 13, año 1896: el gobernador del Chubut, coronel Fontana, es autorizado a fundar una colonia en la Cordillera con pobladores galenses, se trata de la Colonia 16 de Octubre.



Refugio para pescadores en Tierra del Fuego (Fotografía de M. Rodríguez Lafuente).

Deportes en Tierra del Fuego

Esperando que desliza la nieve (Ushuaia, Fotografía de Martín Andrade).



Las dos fotografías de esta página, son representativas de la diversidad de actividades deportivas que se desarrollan en Tierra del Fuego. La actividad del esquí sobre imponentes escenarios de la región montañosa, es reciente y prometedora. Aseguran los entendidos, que la cantidad de nieve que invariablemente se registra en Tierra del Fuego y su consistencia, harán de estos parajes la meta ideal de los esquiadores. Además por razones de latitud es factible la práctica del esquí en los meses de verano. Pautinamente se harán las obras necesarias. La conversión de una parte del territorio en Parque Nacional, determinará que con el correr del tiempo se construyan refugios, almacenes transportadores, etc., y se haga familiar y cotidiano el uso de los esquís.

Para los otros deportes, basketball, fútbol, tenis, los aficionados deben dejar que transcurra el largo invierno fueguino. Cuando la nieve comience a desmenuarse en los cerros de Ushuaia, la red social que pende del tablero en la cancha de basket volverá a ser codiciosamente asediada por los deportistas locales.

VIA AUSTRAL
EN LA VIA DEL SUR

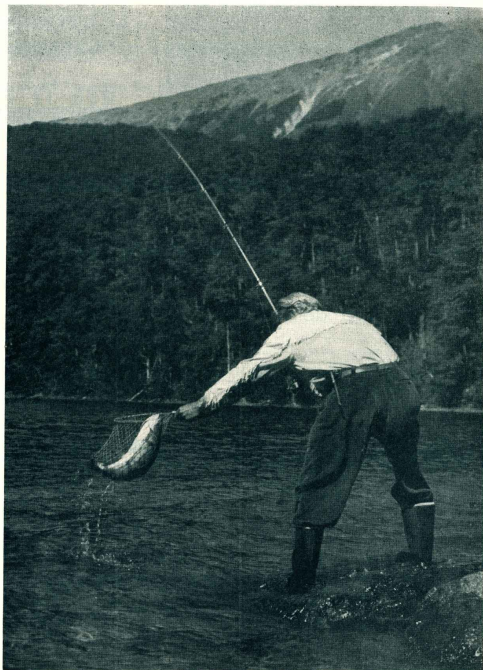
Cruzando raudos los cielos patagónicos, los aviones de AUSTRAL forman parte ya del quehacer activo de la zona sur del país, llevando y trayendo pasajeros y cargas de toda especie...
Es el progreso... volando a 6.000 pies de altura!

AUSTRAL

Cia. Argentina de Transportes Aéreos S A C e L

Correo 1117
Teléfono 423411
Díaz Norte 343
Teléfono 303824
Buenos Aires





Quando el pez aún palpitante pero ya sin fuerzas cae en la red de mano, el pescador suspira aliviado y sonríe satisfecho aunque no sin fatiga. La presencia del "bicho" en la red significa la coronación de un esfuerzo y un ardor de habilidad. Tras la emoción del pique, el pescador tiene que echar mano de su ingenio, experiencia e intuición, para anticiparse con ágilos movimientos de línea a las desesperadas evoluciones del pez e impedir que se desprenda del anzuelo y escape. Meterse en el agua hasta la cintura, caminar y hasta correr por la ribera, recuperar piola, aprovechar las pequeñas reguas del salmón o la trucha, ceder muscamente; es una batalla que apasiona y concentra. Es por eso que en la pesca encuentran hombres de negocio su mejor distracción. Allá en los cristalinos lagos del Chubut, donde además de las alternativas de este deporte, goza el pescador con la maravillosa conjura de la montaña, el bosque, la nieve y el agua, fueron logradas las fotografías que ofrecemos en esta página y enfrente. Ya con el pez muriendo en la red, simbolizan el final de una contienda y un premio a la habilidad.

Cuarenta y cuatro



La sonrisa del triunfo.

Escenarios de pesca en Chubut



Cuarenta y cinco

A UN a riesgo de quedarnos muy cortos en la apreciación numérica, podemos hablar de unos ciento cincuenta escenarios de pesca en las provincias patagónicas y Tierra del Fuego, considerando como tales los lagos, ríos y arroyos, sin contar que cada uno de estos ofrece una variedad infinita de escenarios parciales en el desarrollo kilométrico de sus costas, verbigracia el frente Atlántico.

Como el verdadero pescador, el que siente pasión por la pesca, experimenta tanta satisfacción con la captura de un gran pez como con la ubicación de nuevos lugares en los cuales ensayará sus aptitudes, creemos de interés dar a conocer los distintos escenarios con que cuenta la provincia del Chubut. Los de Río Negro y Neuquén, que hace muchos años disfrutan de fama internacional, son más conocidos, por lo que su inclusión en esta información nos parece innecesaria.

El Chubut es campo fértil para la pesca deportiva. Ca si todos los ríos, arroyos y lagos de esta provincia, abun-

Vencida definitivamente, la trucha ya en la red es una promesa de buen bocado.

UD. SABE LO QUE PIDE CUANDO PIDE UNA BOLS



Porque Ginebra Bols es elaborada con la receta original, que desde 1575 trufaba en el mundo entero.

Porque Ginebra Bols tiene más cuerpo por ser destilada de los mejores cereales y de gran porcentaje de miel.

Porque en su delicioso sabor predomina ese que nito o boyas de embudo matorrales.

Porque Ginebra Bols viene en porrones de un litro con corcho hermetico.

Porque Ginebra Bols es la verdadera ginebra... pura... genuina!

MAS VALE GINEBRA BOLS QUE CUALQUIER OTRA COPA

CADA DIA UNA COPITA... ESTIMULA Y SIENTA BIEN!

dan en pesca de salmón, truchas salmonadas, trucha arco iris y de otras variedades, pejerrey, etc. En la zona cordillerana de esta provincia, el potencial icteico es notable y sumado a las bellezas naturales, configura un verdadero paraíso para los deportistas. Pero para los mismos habitantes chubutenses hay otros paraísos, quizás más cercanos a sus propios lugares de residencia, que les ofrecen la posibilidad de cultivar las artes waterlonianas.

A continuación damos, para turistas y residentes, un detalle de los ríos, arroyos y lagos pesqueros del Chubut, mencionando la variedad de especies que producen en sus aguas, y, para ubicación geográfica, indicamos las localidades vecinas a esos parajes.

Arroyón río: trucha arco iris, lagar muy adecuado para la pesca con mosca artificial; zona del Parque Los Alceres; **Atlántico, océano:** pesca costera de cazón, marisco, merlu, pejerrey, pulpo, raya, róbalos, sabinos, salmón, saurín. Es pescable en toda su extensión; **Bapito,** río: salmón y trucha arco iris, zonas Esquel y Trevelin; **Bianco, río:** salmón y trucha arco iris, zonas Cholla, Epuyén y Leleque; **Carrenleufu, río:** salmón, trucha arco iris, trucha de arroyo, zona Tecka; **Cobque Huapi, lago:** trucha criolla, zona Colonia Sarmiento; **Cortinos, río:** pejerrey, salmón, trucha arco iris, trucha criolla, zona Esquel; **Tecka; Chollita, lago:** pejerrey, salmón, trucha arco iris, trucha criolla, zonas Cholla, Epuyén y Leleque; **Chubut, río:** pejerrey, róbalos, trucha arco iris, trucha de arroyo, trucha criolla, zonas Dolavero, Galtman, Trelew, Rawson, El Matón, Las Plumas, Leleque, Paso de Indios; **Chubut, río de los Seguros, arroyo:** Salmón, trucha arco iris, zonas Cholla, Epuyén y Leleque; **Epuyén, lago:** salmón, trucha arco iris, trucha de arroyo, zonas El Bolsón y Epuyén; **Fantona, lago:** salmón, trucha arco iris, trucha de arroyo, zona Alto Río Senguerr; **Frey, río:** trucha arco iris, zona Esquel; **Frío, río:** trucha arco iris, pesca amarilla, pejerrey; zonas Esquel y Trevelin; **Futalufquen, lago:** pejerrey, perca amarilla, salmón, trucha arco iris, trucha de arroyo, región especial para "trolling"; zonas Parque Los Alceres; **Futalufquen, río:** pejerrey, salmón, trucha arco iris, trucha criolla, trucha marrón, trucha de arroyo, zonas Esquel y Trevelin; **Kruger, lago:** pejerrey, perca amarilla, trucha arco iris, zonas Esquel y Trevelin; **La Plata, lago:** trucha de arroyo, zona Alto Río Senguerr; **Las Nutrias, arroyo:** trucha arco iris, trucha de arroyo, zonas Cholla y Leleque; **Lezama, lago:** pejerrey, zonas Cholla, Epuyén y Leleque; **Los Mosquitos, lago:** pejerrey, zonas Cholla y El Bolsón; **Menéndez, lago:** pejerrey, perca amarilla, trucha arco iris, trucha de arroyo, zona Parque Los Alceres; **Mosquito, río:** trucha arco iris, zonas Cholla y Leleque; **Musters, lago:** trucha criolla, zona Colonia Sarmiento; **Percy, río:** pejerrey, zonas Esquel y Trevelin; **Puelo, lago:** trucha arco iris, zonas Esquel y Trevelin; **Puelo, lago:** trucha arco iris, trucha de arroyo, trucha criolla, salmón, zona El Bolsón; **Rivadavia, lago:** pejerrey, perca amarilla, salmón, trucha salmonada, trucha arco iris, trucha de arroyo, trucha marrón, zonas de Esquel, Cholla y Leleque; **Rivadavia, río:** la misma variedad del lago de igual nombre, como se trata de un río de fuerte corriente resulta ideal para mosca artificial y "spinning", es abundante el pique de trucha de arroyo, zona Parque Los Alceres; **Isosario, lago:** trucha arco iris, pejerrey, trucha de arroyo, salmón, zona Parque Los Alceres; **Senguerr, río:** trucha de arroyo, zonas de Alto Río Senguerr, Las Pulgas, Sarmiento y Los Tamariscos; **Sitruamán, lago:** salmón, trucha arco iris, trucha de arroyo, perca amarilla, pejerrey, zona Parque Los Alceres; **Tecka, río:** salmón, trucha arco iris, zona Tecka; **Verde, lago:** trucha de arroyo, trucha arco iris, zona Parque Los Alceres; **Vintler, lago** (ex General Paz) y demás lagos de la zona de Río Pico, abundantes en salmón y trucha de arroyo.

Desenterrar el agua...

SANTA CRUZ

D) La vasta región que se extiende entre el cauce del río Desaeado, por el norte, y el cauce del río Chico de Santa Cruz y el río del mismo nombre que efectúa el desagüe de los lagos Videmia y Argentino, es muy poco conocida hidrográficamente. Hay muy pocos datos al respecto. Siempre padece de sequías repetidas, que ocasionan la mortandad de ovejas; hay poco pasto y carne de agua; las lluvias no pasan de 150 mm. al año; la evaporación es muy grande, debido a los fuertes vientos del SO, secos y fríos, que barren la superficie de la tierra, se levantan la humedad y las finas partículas del suelo, dejando el pedregullo al descubierto. Esta región deberá ser explorada cuidadosamente, para buscar y determinar las cuencas de agua subterránea, los hajos y cañadones con suelos de maillín, y las grandes depresiones con cubiertas de cascajo, donde se pueden hallar reservas de agua subterránea para su explotación comercial y para su explotación subterránea y formar oasis regados por aspersión. Como esta región ha sido cubierta por un gran manto de hielo, siempre existe la posibilidad de hallar agua subterránea, aunque sea al estado fósil.

La hermosa región de los valles del

río Pinturas, de Omie, Onelli; las nacientes del río Chico; los valles de Cañadón Ledo y del lago Cardiel, deben ser explorados; todos han de aljazar reservorios de agua subterránea, que posiblemente podrían utilizarse en riesgo por bombas y aspersión, para formar centros u oasis dedicados al cultivo de forrajeras. La alfalfa y la avena se pueden cultivar sólo mediante el riego, pues los veranos son muy poco lluviosos.

E) La sección comprendida entre el río de Santa Cruz, por el norte, y el río Gallegos por el sur, presentan mejores condiciones para el pastoreo de los ovinos que las regiones precedentes; registra lluvias de alrededor de 200 a 250 mm., y en las partes vecinas a la zona subandina llueve 300 mm.; su grado de evaporación no es muy alto, porque su temperatura media es de 7 a 9° C en promedio. El valle del río Coyte y sus afluentes del norte y del sur, son muy amplios, de fondo llano, en partes tienen de 5 a 15 kilómetros de ancho, aunque también hay algunas angusturas, con suelos de maillín o de pradera pantanosa, que se asienta sobre un banco de cascajo y pedregullo, y el agua subterránea cerca de la superficie. En estos valles hay extensas pampas cru-

(Continuación)

zadas por llanuras y cañadones formados por el drenaje galeal, que posiblemente alojén reservorios de agua que conviene explorar, para utilizarlos en el riego con bomba y por aspersión.

En toda la Patagonia se ha ejercitado un pastoreo exhaustivo; los mejores campos han sufrido las consecuencias; los manchones de verdor del pasado han sido barridos por la erosión y los voladores; los pastos mejores han sido comidos de raíz por la oveja, desapareciendo. Solamente han quedado con vida el raneo y el calón, por cuyo cierto no son muy buenas plantas forrajeras. Deberá, pues, recurrirse al empleo del agua subterránea para riego por bomba y aspersión, que son los únicos sistemas que pueden aplicarse en esas tierras, por su permeabilidad.

Hay algunos antecedentes de tierras cultivadas que resultan ilustrativos. En campos de Menéndez Bebery, junto a Challa, se probó con éxito el cultivo de alfalfa y avena. En otros parajes podrá hacerse lo mismo con riego por bomba de parcelas de 20, 40, 80, 100, 150 a 180 hectáreas. En uno o dos años se pagarán las instalaciones y el costo de las máquinas y motores con el forraje producido.

Angel Velaz & Cia. Ltda.

S. A.

CONSIGNATARIOS

Desde 1890 al servicio del productor rural



BARRACA PROPIA

PEDRO DE MENDOZA
y MONTES DE OCA

LANAS Y CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNSALES - Puerto Desaeado

AGENTES

En Puerto Madryn AURELIO GARAGAZA
Comodoro ASINQUE MALIATO
Trelew DENE CARROLLITT
Esquel REATOBE HINOS.
C. Rivadavia GIL ALVAREZ E HIDOS S.R.L.
Los Hornos RODRIGO FERNANDEZ & C.
San Julian JULIO ALOYZ
San Carlos R. W. C. ROLLITT & Cia. S.R.L.
Rio Gallegos IVAN LEGORBO

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

Castilla de Correa 278 (Central)

T. E. 32 - 8388

Dirección telegráfica: AVELAZCIA

ENSAYO DE HISTORIA LITERARIA PATAGÓNICA

Por Leonor Ma. Piñero



ARMANDO BRAUN MENÉNDEZ
Miembro de número de la Academia Nacional de la Historia.

BRAVA, inólmota, salvaje, hermosa y agreste, de onduladas mesetas y lagos inmensos, boques marinos y montañas árticas de nieves eternas, con fúlgidos cielos, donde esplenden brillantes las dos estrellas a las que han ido Kumpi y Elal, según la leyenda. Esta es la tierra que

cundo. En nuestro país, cuanto más al sur vamos, menor es la expresión. Empero, nuestro sur tiene su folklore, su historia, llena de valentía, escrita con sacrificios y renunciamentos, y una pujante manifestación literaria y artística. La faz primar del proceso lite-

Mucho se ha escrito sobre el sur. Su bibliografía es extensa. Pacientemente el aficionado, el estudioso, el arduo, podrá llegar a reunir el total de sus títulos. Y establecer un orden ya por épocas, ya por temas. Como el fin de facilitar este trabajo, es menester delimitar —quizás apresuradamente—



JUAN H. LENZI ANDRÉS MADSEN BERTHA KOESSLER IRIIG LORENZO AMAYA SALVADOR C. LARRA

se extiende desde el río Colorado al sur, Patagonia, la llamó el español "Patagonia, región de la aurora", la nombra el poeta, "Patagonia, de las brujas leyendas sombrías, la del clima duro, sí, pero sano; la de los vientos, los fríos, la nieve y el hielo, que tiene entrañas de fuego"; magnífica pincelada con que la describió el escritor. Entrañas de fuego que impulsan, que arrastran, que impelen en magnético hechizo. Todo ello constituye la vivencia anímica de nuestras zonas australes, que se refleja de distintas maneras, con diferentes matices y coloridos diversos. Ya su vibrar es el más armonioso, o el más dulce, o el más triste, de las cuerdas de su sentimiento. Músicos, escritores, pintores... si un público cariñeros de ellos, debe afirmarse que no tiene alma.

Podrá ser primero una forma imprecisa, tal vez indefinida, de cuanto se desea representar. Tradiciones, leyendas, canciones populares constituyen el folklore, que es lenguaje de los que sintonizan una inquietud de expresión distinta al del común de sus congéneres, y que puede ser más o menos fe-

rario del sur está en cuanto posee saberes autóctonos. Es la etapa inicial. Continúa luego la de su entrada a la civilización, que correspondió a las expediciones de los grandes navegantes con los relatos históricos de sus cronistas. Prosigue la de organización, en que hombres y mujeres lucharon por la posesión de la tierra que parecía inólmota, por un lado; y por otro, quienes actuaron desde sus gobiernos o encabezaron misiones científicas; en que no hay tiempo para volar en el papel una inquietud artística sino palabras técnicas en memoriales e informes de las zonas en que se desarrollaron. Por último, el momento de evolución, de progreso, en que, tranquilizados los espíritus, ya estabilizada la lucha por la tierra, aparecen los propios hijos transmitiendo sus íntimos sentires en la expresión de su preferencia. De cada etapa quedará un testimonio.

Mucho se ha escrito sobre el sur. Lo hubo que plasmaron en sus líneas lo auténtico, lo verídico, lo exacto. A la par, aquellos que se echaron en alas de la fantasía y entregaron un panorama irreal, deforme o incompleto.

las etapas arcaicas. Entonces, que darán esbozos así:
Primera: De grupos autóctonos (con tradiciones, leyendas, etc.).
Segunda: De descubrimientos, hasta 1850;
Tercera: De organización (misiones científicas, especialmente argentinas) hasta 1900 o 1910;
Cuarta: De evolución (con escritores nativos, residentes y otros) hasta nuestros días.

TRADICIONES Y LEYENDAS

En la primera etapa debemos considerar, pues, las expresiones de las razas autóctonas, expresiones que conciden con el grado de desarrollo evidenciado por cada una. Aun aquellas que fueron consideradas como rasas rudimentarias, tuvieron las suyas, mismas, primarias, como es el piritu simple y primario que poseyeron. Sus tradiciones, sus leyendas, su religión, surgen para nuestro conocimiento de cuanto se fue escribiendo en etapas posteriores. Los que historiaron, los que se dedicaron a estudiar



ENRIQUE CAMPOS MENÉNDEZ E. A. CORREA FALCON NANNY DAVIES R. GORRAIZ BELÓQUI AQUILES D. IRIBARNE

de tribus nómadas, sin sujeción a otros cánones que sus propias leyes y costumbres. La majestuosidad de las montañas y la agresividad del suelo, forjaron su carácter. Los matices de su bello e imponente paisaje y el acento telúrico se evidenciaron en sus cantos, en sus cantos, en su lenguaje. El hombre se posesiona de la tierra en que vive y la defiende hasta con su brazo, con su sangre, con su vida. Y, ¿cómo responder la tierra? Su esencia se adentra en, el alma del pueblo que se posesiona de ella, palpita en su corazón, en su existencia misma. Y así, la brillantez u opacidad de sus cielos, la melancolía o la alegría que en su agresividad y tristeza de sus paisajes, parece saturar al hombre como si todas esas sensaciones corrieran por sus venas, nacelándose en su sangre, y todo un pueblo es triste o es alegre a infijos de cuanto lo rodea. El araucano defendió a su tierra a través de tres siglos largos. Ni los españoles primero, ni los criollos después, lograron abatirlo. El 10 de abril de 1881, el coronel Villegas, de la Expedición al Desierto, llegó al Nahuel Huapi despegando allí su bandera. Entonces

caía venabla la fuerte raza mapuche.

Las tierras de dispersión de los araucanos estaban comprendidas entre los ríos Limay y Colorado en Argentina, y entre los ríos Río-Bío y Toltén en Chile. Los indígenas se llamaban a sí mismos *mapuches* o sea "gente de la tierra" y se dividían en picunches, pobunches, huilches, puelches, etc. Adoraban a un Ser Supremo, Nguenechén, que significa "dueño o amo de la gente". Tenían, asimismo, veneración por Pillán, antepasado famoso de la raza, cuyo espíritu mora-

mero cantó a esta raza fue Alonso de Ercilla en su poema épico "La Araucana", publicada en 1589.

Los patagones

Altos, de hermosa contectura, formadnos tribus nómades, eran los indígenas que vivían a lo largo de la Patagonia. Se llamaban a sí mismos *chónes*, es decir, "nosotros, los hombres". El nombre de *tehuélche* fue posterior y se lo dieron los araucanos. La expedición de Magallanes los bautizó *patagones*. Creían en un Ser Su-

permo llamado *Kóoch*, que quiere decir "cielo", el cual iba reduciendo el confin del horizonte, donde nació Elal, creador de los *chónes*, a quienes enseñó a manejar las armas, a cazar, el secreto del fuego y las reglas morales. Al irse se convirtió en ave y reuniendo a los *chónes* volvió a islas misteriosas en el cielo más arrogante. Desde entonces, una estrella en el cielo. Si bien no creían en la inmortalidad del alma, sostenían que los *tehuélches* resucitaban con Elal más allá de los mares y que sus antepasados eran estrellas que poblaban el cielo. Creían, además, en los espíritus del bien y del mal.

La primera información que acerca de los *tehuélches* tuvieron los europeos los calificaba de gigantes, dada por Pigafetta. Repitió la afirmación el célebre Arceizaga, de la expedición Loaisa; De Montperney, de la expedición Bougainville, etc. Olivero van Noort, a la par que se hace eco de ello, conjetura que eran comedores de carne humana. El canónigo Fletcher, de la expedición Drake, repite lo de la altura pero éste, en un momento de su relato, hace una sal-

CARTOS E
BERTOMEJ
ERASMUS

vedad: "algunos de nuestros hombres —dice— eran tan altos como los más altos entre los dios".

Entre los libros dedicados a los patagones están: "Los indios tehuelches, una raza que desaparece", "Viaje al país de los tehuelches", "Vocabulario Tomoka o tehuelche", que pertenecen a Ramón Lista; "Viada entre los patagones", de Muste; "Entre los tehuelches de la Patagonia", del P. Guillermo Furlong; "Tres años de esclavitud entre los patagones", de Guimard; estudios del P. Lorenzo Massa; las obras de Félix Outes, etc. Manuel Llaras Samitier ha escrito notas y artículos diversos, uno de los cuales es titula "Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos pobladores".

Los fueguinos

A sur del estrecho, en el archipiélago fueguino, vivieron tres razas: la aon, yamana y alakul. Los onas se llamaban a sí mismos "sheknam", es decir, "hombres" y quienes les dieron el nombre de onas fueron los yaganes. Se dividían en onas del norte y onas del sur. Entre los onas el "sheknam" eran los habitantes de tierra firme, nómades, emprendedores de grandes caminatas, de alta cultura, y quienes se les atribuye parentesco con los tehuelches. Creían en un Ser Supremo, Timúkel y tenían un hermitaño, Kusupú o Kwemipé, que instruyó a los indios trayéndoles el fuego, enseñó a las mujeres a criar los hijos, a los hombres a fabricar flechas, etc. Era invulnerable y un día mató a otro gigante como él porque acostumbraba como niño a jugar con el hielo convirtiéndolo en la Estrella Polar, según el P. Beauvoir en "Pequeño Diccionario del idioma Fueguino". No nos habla de Kusupí Carlos Gallardo en su libro "Los onas". Relatan costumbres y leyendas Ramón Lista en "Viaje al país de los onas", publicado en 1887; el Dr. Polidoro Seggers en su artículo "Hábitos y costumbres de los indios onas"; Martín Gusinde en "Los fueguinos"; el P. Cojazzi en "Los indios fueguinos"; Ricardo Rojas en "Archipiélago"; Arturo Vivante en varios artículos, etc.

Los yaganes vivían en las costas del sur o islas avanzadas al canal de Beagle. Ellos se llamaban "yamana" o sea

"hombres" y el de yaganes se los dio el pastor Brédges, derivándolo de Yaha. Eran los indios fueguinos más bajos y junto con los alakules eran navegantes. Creían en Watunaweina o Hítapan, o sea su "padre", el Ser Supremo, al que se dirigían a menudo pero sin rendirle culto externo. D. Tomás Brédges, pastor entre ellos, estudió profundamente la raza y la lengua y dejó un "Diccionario yama-ingles" en el que reunió 32.000 vocablos.

Los alakules, si navegantes, jamás emprendían largas caminatas en busca del ganado. Vivían en las islas del Pacífico y creían en Alop-láyp o Arca Keret, ser bueno, al que daban las gracias cuando recibían alimentos, y en Alei Celsiar o Taquet, ser malo, que siempre navegaba en grandes canoas. Creían que, al morir, iban a un bosque delicioso si eran buenos o a un poco profundo, si eran malos.

LOS DESCUBRIMIENTOS

La etapa siguiente, de los descubrimientos, comprende crónicas, memorias, diarios, relaciones y descripciones de viajes. Es el relato técnico en el que no faltan a veces las coloridas pinceladas o la descripción literaria. Por éstos, sabemos de los sufrimientos y padecimientos de toda una tripulación; de las angustias y vicisitudes; de las dudas, recelias, amotinamientos y castigos; de descubrimientos geográficos y contactos con gentes nuevas; de la dicha ante un hallazgo; de la esperanza y de las satisfacciones... Conocemos el temple y el carácter de quienes tenían a su cargo la comandancia de una expedición o de una nave... y también, de sus muertes trágicas, como en el caso de Magallanes. Escritas algunos de los cuales son pesados, quizá, al lector común pero que, para el estudioso, tienen un real valor e interés. Otros se leen con facilidad, como si se leyera un libro de aventuras, pocos se mantienen inéditos y aun hoy que se ha perdido, como el Diario que Francis Drake entregara a su reina. Esta segunda etapa podría subdividirse, teniendo en cuenta la principal gestora de las expediciones en

escritos españoles, ingleses, franceses, holandeses.

Pródigas en documentación han sido las expediciones españolas que siguieron a nuestro austr. La de Magallanes, por ejemplo, contó con cuatro cronistas. Pero no toda pasó a la inmortalidad. Así, de este primer viaje, a través de los tiempos es el Diario de Antonio Pigafetta el que mantiene renombre universal. Su autor, al llegar a España de regreso, sacó varias copias que obsecuras a Capa Y y a la regente de Francia —que lo hizo traducir al francés—, al Papa y al marqués de Rosas. El libro fue publicado en Milán por Carlos Amoretti. Ya mucho se ha hablado de este libro y creo que en este momento, a palabras huegas, pues todos conocen su importancia capital para un estudio consciente del pasado histórico patagónico.

Cronistas tuvieron la expedición de Luis, y la trágica de Alcazaba, pero, sin duda, la obra que posee interés técnico e histórico por no carecer de datos hidrográficos, climatológicos, etnográficos, etc., es el diario dejado por Juan Ladrillero, aquel que zarpará del puerto de Valdivia y cruzará por primera vez el estrecho de Oeste a este. También Cortés de Ojeda, de la misma expedición, combates y diálogos amoroso, narrativo y humano. Muy importante es la "Relación y derrotero del viaje" escrita por Juan de Santurde, campesino abnegado D. Pedro Sarmiento de Gamboa. Detallada, consigna descubrimientos y bautismos de cada punto que recorre, sus fundaciones en el Estrecho, sus viajes, sus peripecias. Más adelante, la "Memoria descriptiva" de Antonio de Córdoba y los Diarios de sus oficiales Churrua y Cevallos, como asimismo los apuntes tomados por delastripa, en un momento que sigue a los adelantos en las observaciones practicadas por los exploradores.

Entre los ingleses, además del célebre Flinders, debemos mencionar la relación del viaje de Tomás Cavenish, publicado en latín en 1859 y en inglés en 1860, escrita por "The Trecly: las observaciones" dejadas por Ricardo Hawkins; la "Relación" de la expedición Narborough; las crónicas y relaciones de las expediciones de James Cook, Jorge Anson —esta rápidamente traducida al francés—, además, holandeses, vianoleses y franceses, como el de Olivier Van Noort, el de Olivier Van Noort, de la expedición Le Maire, descubridora del estrecho que lleva su nombre; de la expedición Jacobo Larmitte e "Historia de los hechos ocurridos bajo el mando de Mauricio de Nassau", escrito por Gaspar de Beerle, y publicado en 1647.

La mayoría de estos documentos ingleses, franceses u holandeses permanecen sin su traducción castellana. Es lamentable que ningún editor o publicador sería se haya encargado de ello, poniéndolos al alcance de cuantos deseen consultarlos.

ARMANDO VIVANTE

del tiempo son: "Narración de los viajes del Adventure y del Beagle entre 1820 y 1830", escrita por Fitz Roy, y "Viaje de un naturalista en torno al globo" por el famoso Carlos Darwin. Sin embargo, ninguna obra provee el impulso de "Descripción de la Patagonia" del sacerdote jesuita inglés Tomás Falkner, merced al cual España comenzó la colonización de la Patagonia a fines del siglo XVIII.

"Viaje alrededor del mundo", escrito por el conde Luis Antonio de Bougainville es, entre las obras francesas, la que ha alcanzado mayor celebridad. Se lee fácilmente, como una novela entretenida. Su pluma es ágil, sus descripciones de lugares y costumbres llenas de color. Para nosotros, argentinos, lleva implícito un dato histórico sobre el que se asienta nuestra soberanía: Bougainville, fundador de una colonia en las Malvinas, atiende al reclamo español y, reconociendo las derechos de la Madre Patria, las devuelve en acto solemne y en la misma colonia. Otros documentos de viajes franceses: "Relación del viaje de M. de Genes" hecha por Francisco Forquer; "Viaje de La Pérouse", cuyo autor es el barón de La Pérouse, brevemente de esta expedición; "Diario" del P. Luis Feuillée y la obra del científico M. Frezier. "Viaje pínoro alrededor del mundo" por Dumont D'Urville, navegante que aconsejó a Francia la ocupación del Estrecho. También hubo un libro de autor francés que fue imaginativo y producto de otras lecturas, que se debe a la pluma de D. Pedro de Mendizábal de Marsella a Lima y a otros lugares de las Indias Occidentales".

Entre los holandeses figuran los "Diarios" de viaje de Olivier van Noort; de la expedición Jorg Spilbergen; de la expedición Le Maire, descubridora del estrecho que lleva su nombre; de la expedición Jacobo Larmitte e "Historia de los hechos ocurridos bajo el mando de Mauricio de Nassau", escrito por Gaspar de Beerle, y publicado en 1647.

La mayoría de estos documentos ingleses, franceses u holandeses permanecen sin su traducción castellana. Es lamentable que ningún editor o publicador sería se haya encargado de ello, poniéndolos al alcance de cuantos deseen consultarlos.



LUIS REY



IRMA CUNA

ORGANIZACION Y ARGENTINIDAD

Y así entramos en la tercera etapa. En su transcurso, los argentinos comienzan a preocuparse por el lejano sur. Son, muchos de ellos, héroes cíviles, promotores que reafirmaron, con su acción, el hecho de que el sur es también Patria. Informes, crónicas, memorias, se suceden sin interrupción. Son documentos más históricos que literarios, en los que bulle una inquietud, una preocupación. Nos imaginamos a esos hombres vadeando ríos, escalando montañas, llegando hasta los lodos majestuosos, abriendo camino a la bestia por vez primera, dándole paso por un ideal: el de hacer flamear la enseña patria que, en aquellas latitudes y cuando el soldado español se hallaba por vez primera, debía parecerse más hermosa a través del velo de sus propias y emocionadas lágrimas. Detenense un instante y se guir, seguir para que la enseña flamee en otra parte, en otro lugar, en otro cerro, y continúe trazando mapas, planos, para aconsejar al Gobierno sobre cuáles eran las tierras aptas para pastoreo y colonización. Informes crónicos, como los de los señores ilustrados Piedrabuena, Moreno, Moyano, Lista, Fontana. Entre los escritos de esta época el de Puerto Moreno es la posteridad está "Viaje a la Patagonia austral". "Viaje a la Patagonia Septentrional", "Patagonia. Restos de la fundación del Puerto Moreno" y muchos más. Sobre la cuestión de límites con Chile presentó memorias, siendo la fundación de la ciudad de Inglaterra cuando éste intervino como árbitro.

Carlos Moyano, primer gobernador de Santa Cruz —cuya biografía ha sido recientemente escrita por su hijo María Clarisa—, redactó varios informes de suma importancia, destacándose los de las exploraciones de los ríos Gallegos, Coyle, Santa Cruz y canales de Pacífico, y el de viajes desde Santa Cruz a Chubut, etc.

De esta época datan también las "Memorias" de señora Julia Ramírez de Mallé, hija del soldado francés que estableció la colonia "Los Misioneros" en las márgenes del río Santa Cruz, contiéndolos sobre los con-



M. LLARAS SAMITIER

tratamientos sufridos. El renombrado dictador fueguino, Julio Forner, pronunció en Buenos Aires conferencias y publicó en los más importantes diarios notas sobre la isla en que había establecido su cuartel mayor. Si es culpable ante la historia de haber hecho de Tierra del Fuego un estado para su gobierno, con su propio servicio de correos y su propia moneda, Forner, desde el punto de vista científico, ha alcanzado destacado lugar. Fue autor de "Tierra del Fuego; la vida en el extremo austral habitado".

Dos libros que no se pueden dejar de mencionar son: "Australia Argentina" de Roberto J. Payró, con observaciones recogidas en su viaje al sur; y "En el mar austral" de José S. Alvarez (Fray Mocho). Además, entre los extranjeros debe figurar el P. Luis Carbajal, autor de "Por el alto Nequén" y "La Patagonia"; Maggiorini Borgelti, autor de "Patagonia Meridional y Tierra del Fuego"; Giacomo Bove y su "Expedición austral Argentina"; Luis de la Cruz y su "Descripción de los territorios que poseían los pehuenches"; el valioso aporte en 7 volúmenes, fruto de las investigaciones en Tierra del Fuego de la expedición científica que fue comandada por el conde de Hérnan; Lewis Jones, fundador de la colonia gallega, escribió una "Historia de la colonia de la isla que fundó el año 1808"; el seminarista "J. Draford", decano de la prensa patagónica, en el que colaboraron varios colonos; También el Rev. Mathews en 1894 escribió "Crónica de la colonia gallega de la Patagonia".

"Españoles históricos" de José Juan Viedma, publicado en Viedma en 1884, fue el primer libro que, sobre la Patagonia, se publicó en Río Negro.

EVOLUCION Y ACTUALIDAD

Y ya nos encontramos en los umbrales de la cuarta etapa, de esa que he llamado de evolución y que abarcala hasta nuestra vida. Ya se va produciendo, poco a poco, el acercamiento de los argentinos con sus propios hijos. Es el proleto, es el proceso, transmitiendo al paisaje sus sentimientos, momentos, pero, por los artistas van llevando a la tela con sus pinceles esa otra poesía en colores que dictan los paisajes. La quince de debe-

mos llamar escritores patagónicos? A los que por su nacimiento o su origen son por supuesto; pero también a esos otros que, radicados en ese suelo, sintieron la tierra suya y se comprometieron con ella. ¿Y qué términos usarán estas poetas suoras a quienes el viento ha prestado una canción, que ésto sólo interpreta, o el mar su murmullo y las poetas suoras a quienes el viento ha prestado una compañía constante? Su poesía es el cielo que ve todos los días; es la montaña, es el cerro, es el lago y es el hombre, el arriero, el tropero; es el calafate y es la mutuala o los macachinos. Pero sabe elevar otros poemas, pulsar otras notas. Y entonces su poesía es el amor, es el dolor, es la alegría. Y es amor... Y qué inquietudes tiene el escritor ante un legado histórico que pocos han recogido? Ellos conocen su responsabilidad en el concierto nacional, y si alguna vez encaran temas que no tienen sabor local, su propia obra —por lo común el acentuado misticismo patagónico—llámesele así—que encierran su inquietud y su anhelo. Y su inquietud y su anhelo están allí, en hacer conocer el sur con realidad, desvirtuando falsedades y demostrando verdad; y vale la historia que en aquellos lares se forjó. Al comenzar a escribir este ensayo, yo también tuve un anhelo; determinar qué es el sur, qué es, cronológicamente, el primero. Aun no me ha sido posible establecerlo, pero entre los primeros encuentros a *Zacarías Herrera*, nativo de Río Negro, poeta, que se le llamaba "el gaucho patagón", y *Lucas Bridges*, el hijo del Rev. Tomás Bridges, nacido en 1874 en Ushuala y autor de "El último confin de la tierra", obra realizada en esas el diario de su padre y de sus propios recuerdos. Escrita en inglés, en 1945 fue publicada en castellano. En ella relata que un día —a fines del siglo pasado— llegó a sus manos un ejemplar del "Liverpool Weekly News" en el que se consideraba un dato erróneo sobre la vida del sur, habiéndose de orgías entre los cambales. Los yaganas que le rodeaban, al enterarse a carcajadas, pero uno de ellos, seriamente, dijo: —"Por qué mentes esta gente acerca de nosotros? Nosotros decimos nada de orgías. Usted debería escribirlos y decirle la verdad". Así lo hizo Bridges, y un año después recibió el premio de la UCA. Una de las primeras mujeres que escribió en Patagonia vivió en la colonia gallega. *Elvira Jones*, nacida en 1860 en sus padres viajaban al sur, por lo que don Lewis la apellidó Morgan: "mujer en el mar". Fue destacada escritora, autora de cuatro libros, considerándose como tal dentro de la literatura gallega. En 1902, a los 23 años de edad le tocó dirigir el periódico "I Draford". Fue, asimismo, maestra.

Rionegroneos y neuquinos

Si realizáramos un viaje imaginario desde Río Negro a Tierra del Fuego, encontraríamos paso a paso una pléyade de escritores nativos o resi-

dentos, muchos de ellos pioneros de la pluma y otros cuya personalidad literaria se va engrandeciendo a medida que transcurre el tiempo, al proceso de una tología suera. En Río Negro: R. P. Juliá A. *Zorainiga*, nativo de San Javier, autor de más de veinte libros; un breve tomos históricos, biografías, relatos, poemas, etc.; asesor de varias poetas argentinas; ha obtenido premios por distintas obras, y últimamente el 1er. premio de la Dirección de Cultura de Río Negro por su obra "El fuerte de Río Negro". Pertenece a la Academia de Buenas Letras de Sevilla; al Instituto Superior de Investigaciones Patagónicas de Comodoro Rivadavia y ha sido designado miembro correspondiente de la Academia Nacional de Historia para su provincia. *Pablo Fernán Oreja*, también nativo, autor de "Evoaciones neuquinas" y "El desierto vendido", ha obtenido premios en diversos certámenes. *Roberto Waldh*, nativo de Choele-Choe, que en 1920 ganó el 2º premio en el Primer Concurso de cuentos policíacos organizado en la Argentina; *Ivonne Zoraida Vozzella*, que en 1929 ganó el premio de la Academia de Letras de Río Negro, que obtuvo el Premio Extranjero de Poesía en el Festival de Arte Universitario realizado por la Federación de Estudiantes Católicos de Chile. *Salvador Carlos Larra*, de Videmia, autor de artículos de historia y de crítica literaria; *Pedro Inchausti*, que residió en Norquino como maestro, falleciendo en Buenos Aires en 1957, autor de "Alá en el cerro", su más casta varietal de Bariloche se ha inspirado *Angélica Fuselli* para escribir sus obras "Nahuel Huapi", "Cruce del sur" y el poema "Arriayanes".

En Neuquén encontraríamos al Dr. *Gregorio Pérez*, miembro correspondiente de la Academia de la Historia para su provincia. Fue presidente del Primer Congreso Arcaicista celebrado en Neuquén y es autor de "Pebúñ Mapu", a lo que se considera el primer libro neuquino escrito por un neuquino, premiado por la Comisión Nacional de Cultura. Otro libro suyo es "...donde estuvo el paraiso", de *Bertho Köstler*, lig. establecida en San Martín de los Andes en 1920. Mientras su esposa atendía enfermos, ella se dedicó a recopilar leyendas mapuches, tomadas de labios de los descendientes de esos indígenas. Ha publicado una obra de recopilación y editó directamente la Universidad de La Plata editó su obra "Tradiciones arcaicas".

En la ciudad de Neuquén, en 1922, cuando allí por 1902 fuera secretario de la Gobernación de Neuquén, escribió *Novela de recuerdos*, *Felix San Martín*, en 1922 dio a la estampa su obra "Neuquén"; Ignacio Prieto del Egido, autor de la novela de la Patagonia y otros libros; bailaríamos la máxima expresión lírica de la provincia en *Fra Cueto*, que ha colaborado en "La Revista de la Cultura Neuquina", conferencista, que fuera directora de la Dirección de Cultura y del Museo Gaceta de Neuquén; *Silva Fernández-Breschard*, autora de "Canción de los mallines", hija de otro poeta; *Horacio Pereda*, autor de "En el río", "Entre las montañas" y "Mientras crece la hierba", hoy fallecido; con el recuerdo del poeta *Miguel A. Camino* y



HORACIO FERNANDEZ BRESCHARD



HECTOR R. RATTO



MIGUEL A. CAMINO



AMADOR V. GOSALVEZ

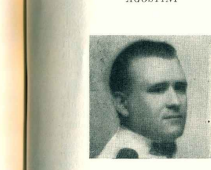
su obra "El hombre, el paisaje y su canción"; allí también están *Marciano Arce* y su libro "Sitrando"; *Willy Hoster* y sus libros "Gullatunguis del Neuquén" y "Camuray en Zaina Vega"; *Rafael y Alvarez Cayol*, arquitectos en pintores y escritores. Hay una novela de ambiente minero neuquino de *Constantino Sobrino* titulada "Hilichá".

EN EL CHUBUT

Chubut es pródigo en el flocamiento de las letras en todos sus géneros. *Evan Thomas* nació en Belmar, siendo descendiente de los granjeros coloniales de los barcos gauleses. Se inició como tipógrafo en periódicos donde, más tarde, se desempeñaría como colaborador de "El Comercio". En 1917 se le entregó el sillón de los bardos en la fiesta de Poemas, que se celebran en Galois. Es de advertir que los galleses tienen mu-



ALBERTO M. DE AGOSTINI



JOSE M. SAROBE

cha afinidad al canto y a la poesía y acostumbra realizar festivales literarios. *Evan Thomas* fue director de "I Draford" y de "El Regional". Murió prematuramente en abril de 1932. En 1927, *W. H. Hughes*, publicó "A orillas del Camwy", relato autobiográfico con recuerdos de la colonia gallega a la que llegara en 1881; *Evelyn y Teagan Roberts*, traductora e investigadora, respectivamente, de documentos históricos galleses; *Nanny Davies*, la poeta de Comodoro Rivadavia y en la misma ciudad *Anita Pescha Arceña*, que obtuviera un primer premio en concursos literarios de Rosario y mención en otro de Buenos Aires; *Dalrúo Sáenz*, que vivió en Comodoro Rivadavia, de reconocida trayectoria literaria; *María Pía Lourdes Strosser* que, con su libro "Chubut, ensueño y realidad", acaba de obtener el Premio Regional patagónico de la Dirección Nacional de Cultura. También Trelew tiene su poeta en *Meredes Trelew*, autora de "En el viento del pueblo". Esta ciudad fue rector *Orestes Traspahualde*, que escribiera el libro "Los Trenchenques". Yendo hacia el oeste, *Ma-*

ría Julia Alemán, de Esquel, delicada poeta que ha exaltado la belleza que la rodea; *Olga Alemán Zaballaga*, autora de dos libros de versos, "Calafate" y "Viento Sur"; *Juan Carlos Alemán* secretario general del periódico "Esquel" donde ha colaborado con diversos artículos; *Lorenzo Amaya*, autor de "Fontana del territorio" y "Cantos del atardecer"; *Luis Feldman Jara*, autor de "Por los caminos del mundo" y "Geografía de la Pampa", hoy director de los diarios "El mundo" y "Esquel"; *Luis Alberto Garasino*, que a los 17 años colaboraba en "Leopón"; *Antonio Giorgiolo*, 1er. premio de un concurso de la Peña "Michay"; También de Esquel *Jorge Alberto Arredondo*, autor del drama en 3 actos "La Patagónica"; 2º premio de la Dirección Provincial de Cultura, Chubut, interpretado por el elenco "Las 20 Carátulas"; *Enrique de los Andes Aires*, Pastador a Río Pico, *Constantino Salinas Jaca*, donde fuera primer médico, autor del "Sudario"; *Guillermo de la Patagonia*; *Gaspar L. Benavento*, que a los 20 años llegó a Chubut para desempeñarse como maestro al pie del corazón de Pietro, donde escribió su primer libro de poemas. Y volviendo a la costa, *Sartoris*, poeta que murió joven y que en 1923 compoñía verso en Comodoro Rivadavia; *Ramón Goñales Belodero*, que en 1914 actúa como periodista en Comodoro, autor de simpáticas notas sobre el pasado patagónico; *Raúl Daniel Padilla*, autor de "Sudario"; *Guillermo de la Patagonia*; *Francisco Arceña* y sus artículos acerca de la enseñanza en el sur. Otros historiadores de la colonia gallega han sido la señora de Margarita, Julio Arceña, Javier Marrazzo, etc.

EN SANTA CRUZ

Siguiendo viaje entraríamos en la Provincia de Santa Cruz, donde sobresale don *Juan Hilarón Lenzi*, quien, aunque nacido en Río Negro, ha desarrollado su labor histórica y periodística a cuanto tiene sabor santacruzino. Publicó su primer libro en 1919. Inició su quehacer periodístico en Río Gallegos a la que considera "su ciudad". Además, en diferentes oportunidades, viajó a la zona patagónica, a problemas patagónicos. Últimamente, Editorial Pensar publicó su libro "Evolución de los Andes", autor de ese simpático libro "Patagonia Vieja", acompañado al Perito Moreno en expedición al glaciar de Limites, nunca namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy. *Edelmir Mayer*, polímata, periodista, namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy. *Edelmir Mayer*, polímata, periodista, namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy. *Edelmir Mayer*, polímata, periodista, namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy. *Edelmir Mayer*, polímata, periodista, namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy. *Edelmir Mayer*, polímata, periodista, namacruzó, tanto se encarió con el autor que publicó a los pies del Fitz Roy.



CARLOS BORGIALLI



FELIX SAN MARTIN



TEODORO CALLETT BOYS

pobladores, todo lo cual reunió en sus artículos "Cebos sueños de historia patagónica". Murió en Río Gallegos en 1944. Hoy su hijo *Carlos Rodolfo*, nacido en Santa Cruz, se dedica a la poesía. *Edelmir Correa Fulcon*, que vivió en Río Gallegos y Lago Argentino, desde 1918 a 1961, autor de los libros "La Patagonia Argentina" y "Islas patagónicas"; que incluye 100 biografías de pobladores sueros. *José María Moldes* publicó "La Tierra de los tumbales"; *Leoncio M. Dodad*, vivió en Puerto Deseado y ha producido en judiciosos trabajos sobre toponimia patagónica; *Josefina Marzetti de Rondillo*, profesora de filosofía y letras, conferencista, 1er. premio por su trabajo "La soberanía argentina en la Antártida"; *Josefina Cuervo*, en Río Gallegos, y *Parola Oroz* en Santa Cruz; *Hector Padua* con S. J. Manuel de Tomas publicó "Cincuenta sonetos"; *Maria Elvira Beh*, autora de una biografía del malogrado piloto Norberto Fernández *Miguel Bresse*, que obtuviera premio en un concurso infantil organizado por Kraft; en San Julián se nos recuerda a un viajero

primera semana, posiblemente del 30 de setiembre al 5 de octubre, y consistirá en una serie de actos de distinta índole, entre culturales, recreativos, informativos e ilustrativos. Con ese fin se realizarán en el Teatro San Martín exposiciones pictóricas, disertaciones, proyección de películas, representaciones, y la fiesta de clausura se hará en los salones del Automóvil Club Argentino. Se ha formado una comisión presidida por el señor Ernesto Humphreys, del Centro de Residentes Chubutenses. Se ha dispuesto que la presidencia sea rotativa anualmente entre las distintas agrupaciones que participan, y que son, además de las "casas" o asociaciones de residentes neuquinos, rionegrinos, chubutenses, santacrucenses y fueguinos, los estudiantes patagónicos.

FRIGORIFICO REGIONAL NORD-PATAGONICO

Con aportes de la Junta Nacional de Carnes y de la Corporación Argentina de Productores de Carnes, CAP, esta última entidad hará construir un frigorífico de amplia capacidad de faenamiento y conservación, en la capital de la provincia del Río Negro. El proyecto contempla la habilitación de playa de faenamiento, dependencias

para elaborar subproductos, y cámaras frías con una capacidad de 375 metros cúbicos, en las que además de carne podrán almacenarse hasta 50.000 cajones de frutas. La capacidad de faenamiento, inicialmente, será de 50.000 faenares y 9.000 vacunos por año. La carne, en su mayor parte, será destinada en fresco al abastecimiento de las poblaciones de Viedma, Patagones, otras localidades del valle inferior, y también San Antonio Oeste, Trelew y hasta Comodoro Rivadavia. La obra a realizarse demandará una inversión de 30.000.000 de pesos, de los que veinte millones aportará la Junta Nacional de Carnes y el resto la CAP.

EXPOSICION DEL COMAHUE

Hacia los días finales de setiembre o principios de octubre ha de inaugurarse una gran muestra de los proyectados trabajos a realizarse en la región del Comahue, que involucra los representamientos del Chocon y Cerros Colorados. Esta exposición será habilitada en la planta baja del edificio que antiguamente ocupaba el Banco Hipotecario Nacional, en la avenida Leandro N. Alem. En el mismo lugar habrá una exposición de Parques Nacionales.

Existiría el proyecto de que el mencionado edificio sea destinado en for-

ma definitiva por el gobierno de la Nación para Casa de la Patagonia, con exposiciones permanentes y funcionamiento en las dependencias superiores de las "casas" representativas de las distintas provincias sureñas y el Territorio de Tierra del Fuego. Sobre esto se habló en reuniones realizadas en la Casa Rosada, a las que fueron invitados los representantes de las provincias sureñas.

MINERALES DEL RIO NEGRO

Entre otras minas en actividad, en la provincia del Río Negro está la llamada Mina González o Laguna Grande, situada a unos cien kilómetros de la localidad de San Antonio Oeste. Cuenta con instalaciones adelantadas para la extracción del mineral. De los cinco subterráneos que han sido abiertos y que están en actividad, se extrae apreciable cantidad de plomo, y en la separación aparece también algo de zinc y plata. Todo este material se envía a Buenos Aires para su industrialización. Pero en adelante irá a San Antonio Oeste, pues en este lugar la empresa Geotécnica S.A. ha resuelto instalar una fundición para procesar el mineral. Los trabajos de montaje de la fábrica ya han sido iniciados.

Nueva Plancha Carma Automática

Para corriente alternada solamente.

He aquí la plancha ideal para reemplazar a su vieja servidora. Tiene todo lo que técnicamente se puede desear. Ventajas que Ud. comprobará cuando note cuánto más descomulgado y perfecto puede ser su planchado.

Lleve a su hogar toda la garantía de la prestigiosa marca Carma.

Sólo 1.800 gramos de peso!

Superficie de planchado 15 % mayor que otras planchas!

Interruptor automático especial para el voltaje local.

Regulador automático para adecuar la temperatura a las distintas clases de tela.

Bordes biselados; mango anatómico.

Por todo esto ahorra el 30 % de corriente y hace más fácil y perfecto el trabajo.

Menos peso y más superficie de planchado!

CARMA



ESTA PLANCHA ESTA A SU DISPOSICION EN CUALQUIERA DE LAS SUCURSALES DE

S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



tome
cerveza

Quilmes
imperial
ESPECIAL
DE LUJO

la
chica
más
rica



Llega el progreso

con equipos **CATERPILLAR***

Siempre presentes en toda obra vial



TRACTORES - MOTONIVELADORAS - MOTOPALAS - TRAXCAVATORS

Por su gran rendimiento y calidad los equipos **CATERPILLAR** siguen contribuyendo en alto grado a la construcción de carreteras en el país y en todas partes del mundo.

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

CORDOBA
Avda. de la Reconquista 2075
(Ruta 9 T.E. 88 302 y 88 460)

COMODORO RIVADAVIA
C.C. 691 Teléf. 2591

Ruta 3 - Barrio Industrial

ARGENTRAC
COMPAÑIA ARGENTINA DE TRACTORES Y MAQUINARIAS S.A.I.Ce.l.
SUCESORA DE **BRANDER & Cia. S. A.**

BUENOS AIRES
Tacuarí 147 - Av. V. Sársfield 850/58
T. E. 38-3001 — 21-7040 y 6550

MENDOZA
San Juan 666
T.E. 31507

SALTA
12 de Octubre 570
T.E. 4127

* CATERPILLAR, CAT y TRAXCAVATOR, son marcas registradas de CATERPILLAR TRACTOR Co.